

EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

Majandus- ja rahanduskomisjon

2007/0196(COD)

11.3.2008

MUUDATUSETTEPANEKUD 8–66

Arvamuse projekt
Bernhard Rapkay
(PE400.566v01-00)

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 2003/55/EÜ maagaasi siseturu ühiseeskirjade kohta

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
(KOM(2007)0529 – C6-0317/2007 – 2007/0196(COD))

AM_Com_LegOpinion

Muudatusettepanek 8
Heide Rühle, Alain Lipietz

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Põhjendus 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(1 a) Selleks et tagada tõhus ja mittediskrimineeriv võrgule juurdepääs, on asjakohane, et põhi- ja jaotusvõrke haldaksid eraldi juriidilised isikud, kui on olemas vertikaalselt integreeritud ettevõtjad. Komisjon hindab samaväärse toimega meetmeid, mille liikmesriigid on välja töötanud kõnealuse nõude täitmiseks, ning esitab vajaduse korral ettepanekud käesoleva direktiivi muutmiseks. Põhi- ja jaotusvõrkude suhtes on vaja kohaldada erinevaid lähenemisviise ning seetõttu peab komisjon püüdma lahendada olemasolevad raskused – eelkõige võrgu ühenduspunktid uutele turule sisenejatele, eriti biogaasi ja biomassist saadava gaasi tootjatele –, tugevdades reguleerivate asutuste volitusi.

Or. en

Selgitus

Erinevad põhi- ja jaotusvõrguettevõtjate omandisuhete eraldamise nõuded ei tohiks olla takistuseks uutele turule sisenejatele, kes kasutavad jaotusvõrku. ELi taastuvenergia eesmärgi saavutamiseks tuleb aktiivselt julgustada biogaasi ja biomassist saadava gaasi tootjaid.

Muudatusettepanek 9
Sophia in 't Veld

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Põhjendus 10

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(10) Tarne- ja tootmishuvidest sõltumatute süsteemihaldurite loomine võimaldab vertikaalselt integreeritud äriühingutel säilitada võrguvarade omandi ja tagada samaaegselt huvide tõhus eraldamine, kui sõltumatu süsteemihaldur täidab kõiki võrguettevõtja ülesandeid ning kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad ja ulatuslik ametlik järelevalve.

välja jäetud

Or. en

Selgitus

Euroopa Parlament rõhutas oma 10. juuli 2007. aasta resolutsioonis, et omandisuhete eraldamine on kõige tõhusam vahend, et edendada mittediskrimineerivaid investeeringuid infrastruktuuridesse, uute turule sisenejate õiglast juurdepääsu võrgule ning läbipaistvust. Seetõttu ei tohiks esitada ettepanekut erandite kohta.

Muudatusettepanek 10
Bernhard Rapkay

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Põhjendus 10 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(10 a) Reaalse ja tõhusa õigusliku eraldamise sätete järgimine võimaldab vertikaalselt integreeritud ettevõtjatel säilitada võrguvarade omandi ja tagada samaaegselt huvide tõhus eraldamine, kui võrgufirma täidab kõiki võrguettevõtja ülesandeid ning tagatakse üksikasjalikud eeskirjad ja ulatuslik ametlik järelevalve.

Selgitus

Liikmesriikidele tuleb pakkuda välja kolmas teostatav võimalus, mis ei kujuta endast märkimisväärset rünnakut liikmesriikide omandistruktuuride suhtes ja võimaldab vertikaalselt integreeritud ettevõtjatel rangete tingimuste ja kohustuste järgimisel jätkata võrgu haldamist sidusettevõtjana.

Muudatusettepanek 11
Heide Rühle, Alain Lipietz

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Põhjendus 10 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(10 a) Tõhusa turuintegratsiooni lihtsustamiseks peab eraldamine võimaldama mitut põhivõrku koos hallata, näiteks piirkondliku sõltumatu võrguettevõtja poolt.

Selgitus

Põhivõrguettevõtjate ning tootmis- ja tarneettevõtjate tõhus eraldamine on oluline, et tagada mittediskrimineeriv juurdepääs, kuid eraldamine peab endaga kaasa tooma turu integratsiooni, mitte killustumise. Selle selgitamiseks tuleb lisada uus põhjendus.

Muudatusettepanek 12
Sophia in 't Veld

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(11) Seepärast tuleks juhul, kui põhivõrguettevõtja on vertikaalselt integreeritud ettevõtja osa, võimaldada liikmesriikidel valida, kas eraldada omandisuhted või erandina luua tarne- ja

välja jäetud

tootmishuvidest sõltumatud süsteemihaldurid. Sõltumatutel süsteemihalduritel põhineva lahenduse täielik tõhusus tuleb tagada konkreetsete lisaeeskirjadega. Liikmesriikidel on vertikaalselt integreeritud äriühingute aktsionäride huvide täielikuks tagamiseks võimalik ka valida, kas teostada omandisuhete eraldamine loovutamise teel või jagada integreeritud äriühingu aktsiad võrguettevõtja aktsiateks ja allesjääva tarne- ja tootmisettevõtja aktsiateks, tingimusel, et täidetakse omandiõiguse eraldamisest tulenevaid nõudeid.

Or. en

Selgitus

Euroopa Parlament rõhutas oma 10. juuli 2007. aasta resolutsioonis, et omandisuhete eraldamine on kõige tõhusam vahend, et edendada mittediskrimineerivaid investeeringuid infrastruktuuridesse, uute turule sisenejate õiglast juurdepääsu võrgule ning läbipaistvust. Seetõttu ei tohiks esitada ettepanekut erandite kohta.

Muudatusettepanek 13 Bernhard Rapkay

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek

(11) Seepärast tuleks juhul, kui põhivõrguettevõtja on vertikaalselt integreeritud ettevõtja osa, võimaldada liikmesriikidel valida, kas eraldada omandisuhted **või erandina** luua tarne- ja tootmishuvidest sõltumatud süsteemihaldurid. Sõltumatutel süsteemihalduritel põhineva lahenduse täielik tõhusus tuleb tagada konkreetsete lisaeeskirjadega. Liikmesriikidel on vertikaalselt integreeritud äriühingute aktsionäride huvide täielikuks tagamiseks

Muudatusettepanek

(11) Seepärast tuleks juhul, kui põhivõrguettevõtja on vertikaalselt integreeritud ettevõtja osa, võimaldada liikmesriikidel valida, kas eraldada omandisuhted, luua tarne- ja tootmishuvidest sõltumatud süsteemihaldurid **või eraldada õiguslikult reaalsel ja tõhusal viisil põhivõrguettevõtjad**. Sõltumatutel süsteemihalduritel põhineva lahenduse täielik tõhusus tuleb tagada konkreetsete lisaeeskirjadega. Liikmesriikidel on

võimalik ka valida, kas teostada omandisuhete eraldamine loovutamise teel või jagada integreeritud äriühingu aktsiad võrguettevõtja aktsiateks ja allesjääva tarne- ja tootmisettevõtja aktsiateks, tingimusel, et täidetakse omandiõiguse eraldamisest tulenevaid nõudeid.

vertikaalselt integreeritud äriühingute aktsionäride huvide täielikuks tagamiseks võimalik ka valida, kas teostada omandisuhete eraldamine loovutamise teel või jagada integreeritud äriühingu aktsiad võrguettevõtja aktsiateks ja allesjääva tarne- ja tootmisettevõtja aktsiateks, tingimusel, et täidetakse omandiõiguse eraldamisest tulenevaid nõudeid.

Or. de

Selgitus

Liikmesriikidele tuleb pakkuda välja kolmas teostatav võimalus, mis ei kujuta endast märkimisväärset rünnakut liikmesriikide omandistruktuuride suhtes ja võimaldab vertikaalselt integreeritud ettevõtjatel rangete tingimuste ja kohustuste järgimisel jätkata võrgu haldamist sidusettevõtjana.

Lisaks peavad kõik kolm nimetatud võimalust olema võrdväärsed.

Muudatusettepanek 14 Christian Ehler

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt Põhjendus 12

Komisjoni ettepanek

(12) Tõhusa eraldamise käigus tuleb järgida avaliku ja erasektori vahelise mittediskrimineerimise põhimõtet. Seetõttu ei tohi samal isikul olla võimalik üksi või koos teistega mõjutada nii põhivõrguettevõtjate kui ka tarneettevõtjate juhtorganite koosseisu, hääletamist ega otsuseid. ***Kui kõnealune liikmesriik suudab tõendada, et see nõue on täietud, võivad kaks eraldiseisvat avalik-õiguslikku asutust kontrollida ühelt poolt tootmis- ja tarnetegevust ja teiselt poolt edastustegevust.***

Muudatusettepanek

(12) Tõhusa eraldamise käigus tuleb järgida avaliku ja erasektori vahelise mittediskrimineerimise põhimõtet. Seetõttu ei tohi samal isikul olla võimalik üksi või koos teistega mõjutada nii põhivõrguettevõtjate kui ka tarneettevõtjate juhtorganite koosseisu, hääletamist ega otsuseid.

Or. de

Selgitus

Omandisuhetest sõltumatu võrdne kohtlemine.

Muudatusettepanek 15
Heide Rühle, Alain Lipietz

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt –1 a (uus)
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 1 lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(–1) Artikli 1 lõige 2 asendatakse järgmisega:

2. Käesolevas direktiivis kehtestatavad eeskirjad maagaasi, sealhulgas veeldatud maagaasi kohta kehtivad *mittediskrimineerival viisil* ka biogaasile, biomassist saadavale gaasile ja muud liiki gaasile sel määral, kui neid gaase saab tehniliselt ja ohutult sisestada maagaasivõrku ja selle kaudu transportida.

Or. en

Selgitus

Eeldusel, et eri gaasiliikide korral peetakse kinni tehnoloogilisest ja keemilisest ohutuslävest, tuleb rõhutada mittediskrimineerivat juurdepääsu eri allikatest pärit gaasiliikide vahel.

Muudatusettepanek 16
Benoît Hamon

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 1 a (uus)
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 3 lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(1 a) Artikli 3 lõige 2 asendatakse

järgmisega:

„2. Liikmesriigid võivad asutamislepingu asjakohaseid sätteid, eelkõige artiklit 86 täielikult arvesse võttes ja üldist majandushuvi silmas pidades kehtestada maagaasisektori ettevõtjatele avalike teenuste osutamise kohustused, mis on seotud turvalisusega, sealhulgas varustuskindlusega, tarnete korrapärasuse, kvaliteedi ja hinnaga ning keskkonnakaitsega, sealhulgas energiatõhusus ja kliimakaitse. Need kohustused peavad olema selgelt määratletud, läbipaistvad, mittediskrimineerivad ja kontrollitavad ning tagama ELi gaasiettevõtjatele võrdse juurepääsu liikmesriikide tarbijaskonnale. *Need kohustused võivad seisneda ka tarnehindade reguleerimises, sealhulgas gaasitarne maksimumhindade kehtestamine lõpptarbijale.* Seoses käesolevas lõikes nimetatud varustuskindluse, energiatõhusust edendava nõudluse juhtimise ja keskkonnakaitse eesmärkide täitmisega võivad liikmesriigid rakendada pikaajalist planeerimist, võttes arvesse kolmandate isikute võimalusi võrgule juurde pääseda.”

Or. fr

Selgitus

Muudatusettepaneku eesmärk on selgesõnaliselt säilitada liikmesriikide võime reguleerida kõnealuse üliolulise teenuse osutamise – gaasi tarnimise – tarnehindu. Sarnaselt mobiiltelefonide valdkonda reguleerivatele Euroopa õigusaktidele peavad liikmesriigid saama kehtestada gaasitarne maksimumhinna lõpptarbijatele.

Muudatusettepanek 17
Heide Rühle, Alain Lipietz

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt

Artikli 1 punkt 1 a

Direktiiv 2003/55/EÜ

Artikli 3 lõige 2

AM\712297ET.doc

9/69

PE402.859v01-00

Freelance-tõlge

ET

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(1 a) Artikli 3 lõige 2 asendatakse järgmisega:

2. Liikmesriigid võivad asutamislepingu asjakohaseid sätteid, eelkõige artiklit 86 täielikult arvesse võttes ja üldist majandushuvi silmas pidades kehtestada maagaasisektori ettevõtjatele avalike teenuste osutamise kohustused, mis on seotud turvalisusega, sealhulgas varustuskindlusega, tarnete korrapärasuse, kvaliteedi ja hinnaga ning keskkonnakaitsega, sealhulgas energiatõhusus ning ühenduse eesmärgid taastuvenergia kasutamise ja kliimakaitse kohta. Need kohustused peavad olema selgelt määratletud, läbipaistvad, mittediskrimineerivad ja kontrollitavad ning tagama EL gaasiettevõtjatele võrdse juurepääsu liikmesriikide tarbijaskonnale. Seoses käesolevas lõikes nimetatud varustuskindluse, energiatõhusust edendava nõudluse juhtimise ja keskkonnakaitse eesmärkide täitmisega võivad liikmesriigid rakendada pikaajalist planeerimist, võttes arvesse kolmandate isikute võimalusi võrgule juurde pääseda.

Or. en

Muudatusettepanek 18
Christian Ehler

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 2
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 3 lõige 7

Komisjoni ettepanek

„7. Komisjon võib käesoleva artikli rakendamiseks **võtta vastu suunised**.

PE402.859v01-00

Muudatusettepanek

„7. Komisjon võib käesoleva artikli rakendamiseks **muuta suuniseid**.

10/69

AM712297ET.doc
Freelance-tõlge

Kõnealune meede, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, **võetakse vastu** artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.”

Kõnealust meedet, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, **muudetakse** artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.”

Or. de

Selgitus

Käesoleva ettepaneku eesmärk on tagada, et Euroopa Parlament ja nõukogu võtavad suunised vastu nõuetekohase menetluse käigus. Volituste üleandmine komisjonile peab piirduma võimalike vajalike kohandustega.

Muudatusettepanek 19 **Heide Rühle, Alain Lipietz**

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 2 a (uus)
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikkel 5

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(2 a) Artikkel 5 asendatakse järgmisega:

Liikmesriigid tagavad järelevalve varustuskindluse küsimuste üle. Kui liikmesriigid peavad seda vajalikuks, võivad nad selle ülesande delegeerida artikli 25 lõikes 1 nimetatud reguleerivatele asutustele. Järelevalve peab eelkõige hõlmama pakkumise/nõudmise tasakaalu siseriiklikul turul, eeldatava tulevikunõudluse ja olemasolevad tarned, tulevikuks ettenähtavad planeeritavad või ehitatavad lisavõimsused ning võrkude kvaliteedi ja hooldustaseme, *biogaasi ja biomassist saadava gaasi kasutamise*, kuid ka tippnõudluse rahuldamise meetmed ja tegevuskava ühe või mitme tarnija väljalangemise korral. Pädevad asutused avaldavad igal aastal hiljemalt 31. juuliks aruande, milles käsitletakse nende küsimuste üle teostatava

järelevalve tulemusi ja samuti võetud või kavandatavaid meetmeid nendega tegelemiseks, ning edastavad selle aruande seejärel komisjonile.

Or. en

Muudatusettepanek 20
Christian Ehler

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 3
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 5 a lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. Komisjon võib piirkondliku solidaarsuse alase koostöö kohta **vastu võtta suunised**. **Kõnealune meede**, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, **võetakse vastu** artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.”

Muudatusettepanek

4. Komisjon võib piirkondliku solidaarsuse alase koostöö kohta **suuniseid muuta**. **Kõnealust meedet**, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, **muudetakse** artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.”

Or. de

Selgitus

Käesoleva ettepaneku eesmärk on tagada, et Euroopa Parlament ja nõukogu võtavad suunised vastu nõuetekohase menetluse käigus. Volituste üleandmine komisjonile peab piirduma võimalike vajalike kohandustega.

Muudatusettepanek 21
Jean-Paul Gauzès

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 3 a (uus)
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikkel 6 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(3 a) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 6 a

Omandisuhete eraldamist käsitlevad sätted

Põhivõrguettevõtjate sõltumatuse tagamiseks peavad liikmesriigid tagama, et alates ... * vastavad vertikaalselt integreeritud ettevõtjad artikli 7 lõike 1 punktide a–d sätetele omandisuhete eraldamise kohta, artikli 9 sätetele sõltumatute süsteemihaldurite kohta või artikli 9 b sätetele reaalse ja tõhusa õigusliku eraldamise kohta.

**** Üks aasta pärast ülevõtmise kuupäeva.***

Or. en

Selgitus

Kasutusele tuleb võtta alternatiivne võimalus, et tagada põhivõrguettevõtjate sõltumatus integreeritud ettevõtjate seas.

**Muudatusettepanek 22
Benoît Hamon**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 3 a (uus)
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikkel 6 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(3 a) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 6 a

Alternatiivsed omandisuhete eraldamise nõuded

Põhivõrguettevõtjate sõltumatuse tagamiseks peavad liikmesriigid tagama, et alates ... * vastavad vertikaalselt integreeritud ettevõtjad artikli 7 lõike 1 punktidele a–d omandisuhete eraldamise

kohta, artiklile 9 sõltumatute süsteemihaldurite kohta või artiklile 9 b reaalse ja tõhusa õigusliku eraldamise kohta.

** Üks aasta pärast ülevõtmise kuupäeva.”*

Or. en

Selgitus

Kasutusele tuleb võtta alternatiivne lahendus.

Muudatusettepanek 23
Bernhard Rapkay

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 3 a (uus)
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikkel 6 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(3 a) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 6 a

Põhivõrguettevõtjate eraldamist käsitlevad sätted

Põhivõrguettevõtjate sõltumatuse tagamiseks peavad liikmesriigid tagama, et alates ... vastavad vertikaalselt integreeritud ettevõtjad artikli 7 lõike 1 punktidele a–d omandisuhete eraldamise kohta, artiklile 9 sõltumatute süsteemihaldurite kohta või artiklile 9 b reaalse ja tõhusa õigusliku eraldamise kohta.*

** Üks aasta pärast ülevõtmise kuupäeva.”*

Or. de

Selgitus

Liikmesriikidele tuleb pakkuda välja kolmas teostatav võimalus, mis ei kujuta endast märkimisväärset rünnakut liikmesriikide omandistruktuuride suhtes ja võimaldab vertikaalselt integreeritud ettevõtjatel rangete tingimuste ja kohustuste järgimisel jätkata võrgu haldamist sidusettevõtjana.

Muudatusettepanek 24 **Sophia in 't Veld**

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt

Artikli 1 punkt 4

Direktiiv 2003/55/EÜ

Artikli 7 lõige 4

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4. Liikmesriigid võivad lubada teha lõike 1 punktidest b ja c erandeid kuni [ülevõtmise kuupäev pluss kaks aastat], tingimusel, et põhivõrguettevõtjad ei moodusta osa vertikaalselt integreeritud ettevõtjast.

välja jäetud

Or. en

Selgitus

Euroopa Parlament rõhutas oma 10. juuli 2007. aasta resolutsioonis, et omandisuhete eraldamine on kõige tõhusam vahend, et edendada mittediskrimineerivaid investeeringuid infrastruktuuridesse, uute turule sisenejate õiglast juurdepääsu võrgule ning läbipaistvust. Seetõttu ei tohiks esitada ettepanekut erandite kohta.

Muudatusettepanek 25 **Sophia in 't Veld**

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt

Artikli 1 punkt 4

Direktiiv 2003/55/EÜ

Artikli 7 lõige 5

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5. Lõike 1 punktis a sätestatud kohustus

AM\712297ET.doc
Freelance-tõlge

5. Lõike 1 punktis a sätestatud kohustus

15/69

PE402.859v01-00

loetakse täidetuks olukorras, kus mitu põhivõrku omavat ettevõtjat on loonud ühissetevõtte, mis tegutseb asjaomaste põhivõrkude osas põhivõrguettevõtjana mitmes liikmesriigis. Mitte ükski teine ettevõtja ei tohi ühissetevõttesse kuuluda, välja arvatud juhul, kui ettevõtja **on heaks kiidetud sõltumatu süsteemihaldurina artikli 9a alusel.**

loetakse täidetuks olukorras, kus mitu põhivõrku omavat ettevõtjat on loonud ühissetevõtte, mis tegutseb asjaomaste põhivõrkude osas põhivõrguettevõtjana mitmes liikmesriigis. Mitte ükski teine ettevõtja ei tohi ühissetevõttesse kuuluda, välja arvatud juhul, kui ettevõtja **vastab täielikult käesolevale artiklile.**

Or. en

Muudatusettepanek 26 **Christian Ehler**

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 5
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 7 b lõige 13

Komisjoni ettepanek

13. Komisjon **võtab vastu suunised**, milles sätestatakse lõigete 6–9 kohaldamisel järgitava menetluse üksikasjad. **Kõnealune meede**, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, **võetakse vastu** artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.”

Muudatusettepanek

13. Komisjon **võib muuta suuniseid**, milles sätestatakse lõigete 6–9 kohaldamisel järgitava menetluse üksikasjad. **Kõnealust meedet**, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, **muudetakse** artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.”

Or. de

Selgitus

Käesoleva ettepaneku eesmärk on tagada, et Euroopa Parlament ja nõukogu võtavad suunised vastu nõuetekohase menetluse käigus. Volituste üleandmine komisjonile peab piirduma võimalike vajalike kohandustega.

Muudatusettepanek 27
Bernhard Rapkay

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 6 a (uus)
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 8 lõiked 4 a kuni 4 h (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(6 a) Artiklile 8 lisatakse järgmised lõiked:

„4 a. Põhivõrguettevõtja koostab hiljemalt iga kahe aasta järel 10-aastase võrkude arengukava. Ettevõtja näeb ette tõhusad meetmed, et tagada võrgu piisavus ja varustuskindlus. Kõnealune arengukava peab eelkõige:

a) juhtima turuosaliste tähelepanu põhivõrgu infrastruktuuridele, mis rajatakse järgmise kümne aasta jooksul;

b) sisaldama kõiki investeeringuid, mille kohta on otsus juba vastu võetud, ning määrama kindlaks uued investeeringud, mille kohta tuleb järgmise kolme aasta jooksul langetada rakendusotsus.

4 b. Nimetatud 10-aastase võrkude arengukava koostamiseks esitab iga põhivõrguettevõtja põhjendatud arvamuse tootmise arengu, tarbimise ja vahetuse kohta teiste riikidega ning võtab arvesse võrgu kohta olemasolevaid piirkondlikke ja üleeuroopalisi investeerimiskavasid. Põhivõrguettevõtja esitab oma arvamuse riiklikule reguleerivale asutusele mõistliku aja jooksul.

4 c. Riiklik reguleeriv asutus konsulteerib kõigi asjaomaste võrgukasutajatega 10-aastase võrkude arengukava projekti alusel avatud ja läbipaistval viisil ning võib avaldada konsulteerimise tulemused, eriti seoses võimaliku vajadusega investeeringute järele.

4 d. Riiklik reguleeriv asutus uurib, kas 10-aastane võrkude arengukava katab konsulteerimisel välja selgitatud

investeeringute koguvajaduse, ning võib nõuda põhivõrguettevõtjalt kava muutmist.

4 e. Kui põhivõrguettevõtja keeldub 10-aastases võrkude arengukavas loetletud ja kolme järgmise aasta jooksul teostamisele kuuluvaid investeeringuid rakendamast, tagavad liikmesriigid, et reguleerival asutusel on õigus:

a) nõuda põhivõrguettevõtjalt investeerimiskohustuste täitmist oma finantssuutlikkuse kasutamise abil või

b) kutsuda sõltumatuid investoreid esitama pakkumist põhivõrgu jaoks vajalike investeeringute kohta, vajaduse korral nõuda, et põhivõrguettevõtja nõustuks:

- kolmanda osapoole rahastamisega;*
- sellega, et kolmas osapool loob uusi varasid;*
- sellega, et kolmas osapool haldab uusi varasid ja/või*
- kapitali suurendamisega, et rahastada vajalikke investeeringuid ja võimaldada sõltumatutel investoritel nimetatud kapitalis osaleda.*

Reguleeriv asutus peab asjaomase rahastamiskorra heaks kiitma.

Olenemata sellest, kas konkreetse investeeringu teeb põhivõrguettevõtja või kolmas osapool, peab tariifide reguleerimine võimaldama tulu, mis kataks kõnealuse investeeringu kulud.

4 f. Riiklik reguleeriv asutus jälgib ja hindab investeerimiskava rakendamist.

4 g. Põhivõrguettevõtjad on kohustatud kehtestama ja avaldama läbipaistva ja tõhusa korra kolmandate isikute mittediskrimineeriva võrguga ühendamise kohta. Nimetatud korra peab heaks kiitma riiklik reguleeriv asutus.

4 h. Põhivõrguettevõtjatel puuduvad õigused, et keelduda kolmandate isikute

juurdepääsust võrgu võimsuse võimaliku vähenemise tõttu tulevikus, näiteks ülekoormuse tõttu põhivõrgu kaugemates osades. Põhivõrguettevõtjad on kohustatud esitama vajalikku teavet.

Põhivõrguettevõtjatel puuduvad õigused keelduda uuest ühenduspunktist üksnes seetõttu, et see toob endaga kaasa lisakulusid, mis on seotud võrguosade võimsuse vajaliku suurendamisega ühenduspunkti vahetus läheduses.”

Or. en

Selgitus

Ehkki reaalse ja tõhusa õigusliku eraldamise võimalus sisaldub juba mitmetes rangetes sätetes põhivõrguettevõtjate kohta, peab suur osa nimetatud sätetest kehtima eraldatud omandisuhetega põhivõrguettevõtjatele ja sõltumatute süsteemihaldurite hulka kuuluvatele põhivõrguettevõtjatele. Alati peab olema tagatud kolmandate isikute mittediskrimineeriv juurdepääs ja vajalikud investeeringud võrku, olenemata sellest, kes on võrgu omanik.

Muudatusettepanek 28 **Heide Rühle, Alain Lipietz**

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt

Artikli 1 punkt 6 a (uus)

Direktiiv 2003/55/EÜ

Artikli 8 lõige 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(6 a) Artiklile 8 lisatakse järgmine lõige:

„4 a. Põhivõrguettevõtjad peavad looma piisava vastastikuse ühendamise võimsuse oma põhivõrgu infrastruktuuride vahel, et rahuldada mõistlik nõudlus võimsuse järele, lihtsustada tõhusat koguturgu ja täita gaasi varustuskindluse kriteeriume.”

Or. en

Selgitus

Põhivõrguettevõtjate kohustusi on vaja tugevdada tagamaks, et olemasoleva võimsuse kasutamine viiakse maksimumini mittediskrimineerival viisil ning rajatakse uusi infrastruktuure sinna, kus selle järele on olemas turu nõudlus. Nimetatud muudatused on olulised Euroopa energiaturu integreerimiseks.

Muudatusettepanek 29
Heide Rühle, Alain Lipietz

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 6 b (uus)
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 8 lõige 4 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(6 b) Artiklile 8 lisatakse järgmine lõige:

„4 b. Põhivõrguettevõtjad peavad turule pakutava edastusvõimsuse maksimumini viima ning tagama, et võimsuse jaotamine ja katkestamine mõlemal pool piiri ei diskrimineeri põhivõrguettevõtjate riigist ega väljastpoolt pärit tarnijaid.”

Or. en

Selgitus

Põhivõrguettevõtjate kohustusi on vaja tugevdada tagamaks, et olemasoleva võimsuse kasutamine viiakse maksimumini mittediskrimineerival viisil ning rajatakse uusi infrastruktuure sinna, kus selle järele on olemas turu nõudlus. Nimetatud muudatused on olulised Euroopa energiaturu integreerimiseks.

Muudatusettepanek 30
Heide Rühle, Alain Lipietz

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 8
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikkel 9

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel välja jäetud

Or. en

Selgitus

Sõltumatu süsteemihalduri mudel toob endaga kaasa bürokraatia ja kuluka ametliku järelevalve ning ei ole seetõttu teostatav alternatiiv omandisuhete täielikule eraldamisele.

Muudatusettepanek 31
Sophia in 't Veld

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 8
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikkel 9

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel välja jäetud

Or. en

Selgitus

Euroopa Parlament rõhutas oma 10. juuli 2007. aasta resolutsioonis, et omandisuhete eraldamine on kõige tõhusam vahend, et edendada mittediskrimineerivaid investeeringuid infrastruktuuridesse, uute turule sisenejate õiglast juurdepääsu võrgule ning läbipaistvust. Seetõttu ei tohiks esitada ettepanekut erandite kohta.

Muudatusettepanek 32
Heide Rühle, Alain Lipietz

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 8
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikkel 9 a

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel välja jäetud

Or. en

Selgitus

Sõltumatu süsteemihalduri mudel toob endaga kaasa bürokraatia ja kuluka ametliku järelevalve ning ei ole seetõttu teostatav alternatiiv omandisuhete täielikule eraldamisele.

Muudatusettepanek 33

Christian Ehler

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt

Artikli 1 punkt 8

Direktiiv 2003/55/EÜ

Artikkel 9 a

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel välja jäetud

Or. de

Selgitus

Käesoleva ettepaneku eesmärk on tagada, et Euroopa Parlament ja nõukogu võtavad suunised vastu nõuetekohase menetluse käigus. Volituste üleandmine komisjonile peab piirduma võimalike vajalike kohandustega.

Muudatusettepanek 34

Sophia in 't Veld

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt

Artikli 1 punkt 8

Direktiiv 2003/55/EÜ

Artikkel 9 a

Artikkel välja jäetud

Or. en

Selgitus

Euroopa Parlament rõhutas oma 10. juuli 2007. aasta resolutsioonis, et omandisuhete eraldamine on kõige tõhusam vahend, et edendada mittediskrimineerivaid investeeringuid infrastruktuuridesse, uute turule sisenejate õiglast juurdepääsu võrgule ning läbipaistvust. Seetõttu ei tohiks esitada ettepanekut erandite kohta.

Muudatusettepanek 35
Christian Ehler

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt

Artikli 1 punkt 8

Direktiiv 2003/55/EÜ

Artikli 9 a lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Komisjon võib **võtta vastu suunised**, et tagada käesoleva artikli lõike 2 täielik ja tõhus järgimine põhivõrguomaniku ja hoidlatevõrgu halduri poolt. **Kõnealune meede**, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, **võetakse vastu** artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.”

Muudatusettepanek

3. Komisjon võib **muuta suuniseid**, et tagada käesoleva artikli lõike 2 täielik ja tõhus järgimine põhivõrguomaniku ja hoidlatevõrgu halduri poolt. **Kõnealust meedet**, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, **muudetakse** artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.”

Or. de

Selgitus

Käesoleva ettepaneku eesmärk on tagada, et Euroopa Parlament ja nõukogu võtavad suunised vastu nõuetekohase menetluse käigus. Volituste üleandmine komisjonile peab piirduma võimalike vajalike kohandustega.

Muudatusettepanek 36
Bernhard Rapkay

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 8 a (uus)
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikkel 9 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(8 a) Lisatakse järgmine artikkel:

Artikkel 9 b

Põhivõrkude reaalne ja tõhus õiguslik eraldamine

Varad, seadmed, personal ja identiteet

(1) Põhivõrguettevõtjad varustatakse vertikaalselt integreeritud ettevõtja kogu personali, materiaalse vara ja kõigi rahaliste vahenditega, mis on vajalikud gaasi edastamise tavapärase äritegevuse jaoks. Eelkõige tagatakse, et:

- a) kõik varad, mis on vajalikud gaasi edastamise tavapärase äritegevuse jaoks, kuuluvad põhivõrguettevõtja omandisse;***
- b) kogu personali, mis on vajalik gaasi edastamise tavapärase äritegevuse jaoks, võtab tööle põhivõrguettevõtja;***
- c) piisavad rahalised vahendid tulevaste investimisprojektide jaoks on kättesaadavad iga-aastase rahastamiskava alusel.***

Tegevused vastavalt punktidele a–c hõlmavad vähemalt:

- põhivõrguettevõtjate esindamist ja kontakte kolmandate isikute ning reguleerivate asutustega;***
- kolmandate isikute, eriti biogaasi valdkonnas uute turule sisenejate juurdepääsu tagamist ja reguleerimist;***
- juurdepääsutasude, ülekoormustasude ja hüvitusmehhanismi alusel tehtud maksete kogumist põhivõrguettevõtjate vahel vastavalt***

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. septembri 2005. aasta määruse (EÜ) nr 1775/2005 (maagaasiedastusvõrkudele juurdepääsu tingimuste kohta) artiklile 7;*

- *põhivõrgu haldamist, hooldamist ja arendamist;*
- *investeerimiskava, et tagada võrgu pikaajaline võime rahuldada mõistlikku nõudlust ja tagada varustuskindlus;*
- *õigusabi ja juriidilist esindamist;*
- *raamatupidamist ja infotehnoloogiaalaseid teenuseid;*

(2) Töäjõu rentimine ja teenuste osutamine vertikaalselt integreeritud ettevõtja kõigi harude poolt ja kõigile harudele, mis täidavad tootmise või tarnimise funktsioone, on keelatud.

(3) Põhivõrguettevõtjal on keelatud sõlmida muid tehinguid või teostada muud tegevust lisaks edastamisele, mis võib olla vastuolus tema ülesannetega, sealhulgas omada aktsiaid või osalust ettevõttes või olla vertikaalselt integreeritud ettevõtja või mis tahes muu gaasi- või elektrienergia ettevõtte osa. Sellest tulenevad erandid peab eelnevalt heaks kiitma riiklik reguleeriv asutus ning need piirduvad aktsiate omamisega ja osalusega muudes võrguettevõtetes.

(4) Põhivõrguettevõtjal on oma isiklik ettevõtte identiteet, mis erineb selgelt vertikaalselt integreeritud ettevõtjast eraldi kaubamärgi, teabevahetuse ja tööruumide abil.

(5) Põhivõrguettevõtja ei tohi vertikaalselt integreeritud ettevõtjale edastada tundlikku teavet või teavet, mis annab konkurentsieelise, välja arvatud juhul, kui jagab nimetatud teavet kõigi turuosalistega võrdselt ja mittediskrimineerival viisil. Millist liiki teavet kõnealune säte puudutab, määrab

põhivõrguettevõtja kindlaks koos riikliku reguleeriva asutusega.

(6) Põhivõrguettevõtja raamatupidamist kontrollib muu audiitor kui see, kes kontrollib vertikaalselt integreeritud ettevõtjat ja selle sidusettevõtjaid.

Põhivõrguettevõtja juhtkonna, tegevjuhi või juhatuse sõltumatus

(7) Riiklikku reguleerivat asutust teavitatakse otsustest põhivõrguettevõtja tegevjuhi või juhatuse liikmete ametisse nimetamise või töösuhete ennetähtaegse lõpetamise kohta ning vastavatest sõlmitud kokkulepetest töösuhete ja nende lõpetamise kohta. Nimetatud otsused ja kokkulepped on siduvad üksnes siis, kui reguleeriv asutus ei ole kolme nädala jooksul alates teatise saamisest kasutanud oma vetoõigust. Reguleeriv asutus võib kasutada vetoõigust ametisse nimetamise või vastavate sõlmitavate kokkulepete puhul, mille korral tekib tõsine kahtlus ametisse nimetatud tegevjuhi või juhatuse liikme ametialase sõltumatuse suhtes või töösuhete ennetähtaegse lõpetamise ja vastavate sõlmitavate kokkulepete puhul, mille korral tekib tõsine kahtlus nimetatud meetme põhjendatuse suhtes.

(8) Tõhusad kaebuste esitamise õigused reguleerivale asutusele või kohtule tagatakse põhivõrguettevõtja tegevjuhi või juhatuse liikmete kaebuste korral nende töösuhete ennetähtaegse lõpetamise üle.

(9) Reguleeriv asutus peab kuue kuu jooksul langetama otsuse nimetatud kaebuse kohta. Nimetatud tähtaja ületamine on õigustatud üksnes põhjendatud asjaoludel.

(10) Pärast töösuhete lõppemist põhivõrguettevõtja juures ei tohi asjaomane tegevjuht või juhatuse liikmed vähemalt kolme aasta jooksul osaleda vertikaalselt integreeritud ettevõtja tootmis- või tarneülesandeid täitva haru töös.

(11) Tegevjuhil või juhatuse liikmetel ei ole aktsiaid, samuti ei saa nad mingisugust tasu vertikaalselt integreeritud äriühingu mis tahes ettevõtjalt, välja arvatud põhivõrguettevõtjalt. Tema/nende töötasu ei sõltu mitte mingil määral vertikaalselt integreeritud ettevõtja tegevusest, välja arvatud põhivõrguettevõtja tegevus.

(12) Põhivõrguettevõtja tegevjuht või juhatuse liikmed ei vastuta otseselt ega kaudselt vertikaalselt integreeritud ettevõtja mis tahes muu haru igapäevategevuse eest.

(13) Ilma et see piiraks käesoleva artikli sätteid, on põhivõrguettevõtjal, sõltumata integreeritud gaasiettevõtjast, tegelik otsustusõigus varade suhtes, mis on vajalikud võrgu haldamiseks, hooldamiseks ja arendamiseks. See ei tohi takistada vajalike kooskõlastusmehhanismide toimimist, mis tagavad, et emaettevõtja võib kindlaks määrata oma tütarettevõtja võlgade ülempiiri. Emaettevõtja ei tohi anda juhiseid igapäevategevuse ega põhivõrgu ehitamise ja ajakohastamisega seotud otsuste kohta, mis ületavad heakskiidetud rahastamiskava või samaväärsete dokumentide tingimusi.

Nõukogu ja juhatuse

(14) Põhivõrguettevõtja nõukogu või juhatuse esimehel ja liikmetel puudub õigus osaleda vertikaalselt integreeritud ettevõtja mis tahes harus. Samuti ei tohi nad olla vertikaalselt integreeritud ettevõtja mis tahes haru või tütarettevõtja nõukogu või juhatuse liikmeteks.

(15) Põhivõrguettevõtja nõukogu või juhatuse liikmed on sõltumatud ja nimetatakse ametisse vähemalt viieaastaseks ametiajaks. Nende ametisse nimetamisest teavitatakse reguleerivat asutust ja see jõustub üksnes lõike 7 tingimuste korral.

(16) Lõike 13 kohaldamisel on

põhivõrguettevõtja nõukogu või juhatuse liige sõltumatu, kui ta ei ole äri- ega muudes suhetes vertikaalselt integreeritud ettevõtja, selle põhiaktsionäridega või vertikaalselt integreeritud ettevõtja juhatuse või selle põhiaktsionäridega, mis põhjustab huvide konflikti, mis võib mõjutada tema otsustusvõimet. Eelkõige peavad olema täidetud järgmised eeldused:

a) viie aasta jooksul enne nõukogu või juhatuse liikmena ametisse nimetamist ei ole ta olnud vertikaalselt integreeritud ettevõtja tootmis- või tarneülesandeid täitva haru töötaja;

b) tal ei ole aktsiaid, samuti ei saa ta tasu vertikaalselt integreeritud ettevõtjalt ega selle sidusettevõtjalt, välja arvatud põhivõrguettevõtjalt;

c) tal ei ole nõukogu või juhatuse liikmena tegutsemise ajal mis tahes ärisuhteid vertikaalselt integreeritud ettevõtja energiaga varustamise ülesannet täitva haruga;

d) ta ei ole ettevõtte juhatuse liige, mille puhul vertikaalselt integreeritud ettevõtja nimetab ametisse nõukogu või juhatuse liikmeid.

Järelevalve- (omandisuhete eraldamise) ametnik

(17) Liikmesriigid tagavad, et põhivõrguettevõtjad kehtestavad nõuetele vastavuse programmi, milles sätestatakse meetmed diskrimineeriva käitumise vältimiseks. Programmis sätestatakse töötajate konkreetsed kohustused selle eesmärgi saavutamiseks. Selle peab heaks kiitma reguleeriv asutus. Programmi täitmist jälgib sõltumatu järelevalveametnik. Reguleerival asutusel on nõuetele vastavuse programmi ebapiisava rakendamise korral õigus määrata sanktsioone.

(18) Põhivõrguettevõtja tegevjuht või juhatus nimetab järelevalveametnikuna

ametisse isiku või asutuse, mis:

a) jälgib nõuetele vastavuse programmi rakendamist;

b) koostab üksikasjaliku aastaaruande, mille kriteeriumid määrab kindlaks reguleeriv asutus konsulteerimisel Euroopa Energeetikasektorit Reguleerivate Asutuste Koostööametiga; sätestab meetmed nõuetele vastavuse programmi rakendamiseks ja esitab aruande reguleerivale asutusele;

c) teeb soovitusi nõuetele vastavuse programmi ja selle rakendamise kohta.

(19) Järelevalveametniku sõltumatus tagatakse eelkõige tema töölepingu tingimuste abil.

(20) Järelevalveametnikul on võimalus pöörduda korrapäraselt põhivõrguettevõtja ja vertikaalselt integreeritud ettevõtja nõukogu või juhatuse ja reguleerivate asutuste poole.

(21) Järelevalveametnik osaleb kõigil põhivõrguettevõtja nõukogu või juhatuse koosolekutel, mis on seotud järgmiste valdkondadega:

a) tingimused võrgule juurdepääsu ja sellega ühendamise kohta, sealhulgas juurdepääsutasude, ülekoormustasude ja hüvitusmehhanismi alusel tehtud maksete kogumine põhivõrguettevõtjate vahel määruse (EÜ) nr 1775/2005 artikli 7 kohaselt;

b) põhivõrgu haldamise, hooldamise ja arendamise eesmärgil rakendatavad projektid, sealhulgas investeeringud vastastikuse ühendamise infrastruktuuri ja ühenduspunktidesse;

c) tasakaalustuseeskirjad, sealhulgas eeskirjad reservenergia kohta;

d) energia ostmine energiakao katmiseks.

(22) Koosolekute ajal tagab järelevalveametnik, et nõukogule või juhatusele ei avalikustata diskrimineerival viisil teavet tootjate või tarnijate tegevuse

kohta, mis võib olla majanduslikult kasulik.

(23) Järelevalveametnik pääseb juurde põhivõrguettevõtja kõigile asjakohastele raamatupidamisregistritele, dokumentidele ja tööruumidele ning teabele, mis on vajalikud tema ametikohustuste nõuetekohaseks täitmiseks.

(24) Järelevalveametniku nimetab ametisse või vabastab ametist tegevjuht või juhatus pärast eelneva nõusoleku saamist reguleerivalt asutuselt.

(25) Pärast ametist vabastamist ei tohi järelevalveametnik vähemalt viie aasta jooksul olla ärisuhetes vertikaalselt integreeritud ettevõtjaga.

Võrgu arendamine ja volitused investeerimisotsuste langetamiseks

(26) Põhivõrguettevõtjad koostavad hiljemalt iga kahe aasta järel 10-aastase võrkude arengukava. Nad näevad ette tõhusad meetmed, et tagada võrgu piisavus ja varustuskindlus.

(27) 10-aastane võrkude arengukava peab eelkõige:

a) juhtima turuosaliste tähelepanu põhivõrgu infrastruktuuridele, mis rajatakse järgmise kümne aasta jooksul;

b) sisaldama kõiki investeeringuid, mille kohta on otsus juba vastu võetud, ning määrama kindlaks uued investeeringud, mille kohta tuleb järgmise kolme aasta jooksul langetada rakendusotsus.

(28) Nimetatud 10-aastase võrkude arengukava koostamiseks esitab iga põhivõrguettevõtja põhjendatud arvamuse tootmise arengu, tarbimise ja vahetuse kohta teiste riikidega ning võtab arvesse võrgu kohta olemasolevaid piirkondlikke ja üleeuroopalisi investeerimiskavasid. Põhivõrguettevõtja esitab riiklikule reguleerivale asutusele asjaomase projekti õigeaegselt.

(29) Reguleeriv asutus konsulteerib kõigi asjaomaste võrgukasutajatega 10-aastase võrkude arengukava projekti alusel avatud ja läbipaistval viisil ning võib avaldada konsulteerimise tulemused, eriti seoses võimaliku vajadusega investeringute järele.

(30) Reguleeriv asutus uurib, kas 10-aastane võrkude arengukava katab konsulteerimisel välja selgitatud investeringute koguvajaduse. Reguleeriv asutus võib nõuda põhivõrguettevõtjalt kava muutmist.

(31) Kui põhivõrguettevõtja keeldub 10-aastases võrkude arengukavas loetletud ja kolme järgmise aasta jooksul teostamisele kuuluvaid investeringuid rakendamast, tagab asjaomane liikmesriik, et reguleerival asutusel on õigus võtta järgmisi meetmeid:

a) nõuda põhivõrguettevõtjalt kõigi õiguslike meetmetega investeerimiskohustuste täitmist oma finantssuutlikkuse kasutamise abil; või

b) kutsuda sõltumatuid investoreid üles esitama pakkumist põhivõrgu jaoks vajalike investeringute kohta, ning nõuda, et põhivõrguettevõtja nõustuks:

– kolmanda osapoole rahastamisega;

– sellega, et kolmas osapool ehitab või looma vastavad uued varad;

– haldama vastavat uut vara;

– kapitali suurendamisega, et rahastada vajalikke investeringuid ja võimaldada sõltumatutel investoritel nimetatud kapitalis osaleda.

Reguleeriv asutus peab asjaomase rahastamiskorra heaks kiitma. Mõlemal juhul peab tariifide reguleerimine võimaldama tulu, mis kataks kõnealuse investeringu kulud.

(32) Reguleeriv asutus jälgib ja hindab investeerimiskava rakendamist.

***Otsustusõigus kolmandate isikute
juurdepääsu suhtes põhivõrgule***

***(33) Põhivõrguettevõtjad on kohustatud
välja töötama ja avaldama läbipaistva
ning tõhusa korra kolmandate isikute
mittediskrimineeriva juurdepääsu kohta
võrgule. Riiklik reguleeriv asutus peab
nimetatud korra heaks kiitma.***

***(34) Põhivõrguettevõtjatel puuduvad
õigused, et keelduda kolmandate isikute
juurdepääsust võrgu võimsuse võimaliku
vähenemise tõttu tulevikus, näiteks
ülekoormuse tõttu põhivõrgu kaugemates
osades. Põhivõrguettevõtja on kohustatud
esitama vajalikku teavet.***

***(35) Põhivõrguettevõtjatel puuduvad
õigused keelduda uuest ühenduspunktist
üksnes seetõttu, et see toob endaga kaasa
lisakulusid, mis on seotud võrguosade
võimsuse vajaliku suurendamisega
ühenduspunkti vahetus läheduses.***

Piirkondlik koostöö

***(36) Kui liikmesriigid valivad
piirkondliku koostöö vormi, peavad nad
põhivõrguettevõtjale panema
kindlaksmääratud kohustused, mis
kajastuvad selgelt määratletud
ajavahemikus. Lisaks peavad nimetatud
kohustused tooma endaga kaasa ühise
piirkondliku väljastuskeskuse
järgjärgulise loomise, mis vastutab
hiljemalt kuus aastat pärast käesoleva
direktiivi jõustumist ohutusega seotud
küsimuste eest.***

***(37) Mitme liikmesriigi koostöö korral
piirkondlikul tasandil nimetavad
liikmesriigid kokkuleppel komisjoniga
ametisse piirkondliku koordinaatori.***

***(38) Piirkondlik koordinaator toetab
piirkondliku tasandi koostööd
reguleerivate asutuste ja muude pädevate
asutuste, süsteemihaldurite,
elektribörside, võrgukasutajate ja
turuosaliste vahel. Eelkõige peab
piirkondlik koordinaator:***

a) soodustama uusi tõhusaid investeeringuid põhivõrgu infrastruktuuri. Nimetatud eesmärgil aitab piirkondlik koordinaator põhivõrguettevõtjatel koostada piirkondliku põhivõrgu infrastruktuuri kava ja aitab kaasa nende investeerimisotsuste ja vajaduse korral turunõudluse hindamise ning võimsuse jaotamise menetluse (open-season procedure) kooskõlastamisele;

b) soodustama võrgu tõhusat ja turvalist kasutamist. Sel eesmärgil aitab ta ühise korra ja ühiste kaitsemehhanismide koostamise abil kaasa kooskõlastamisele põhivõrguettevõtjate, riiklike reguleerivate asutuste ja teiste pädevate riiklike asutuste vahel;

c) esitama komisjonile ja asjaomastele liikmesriikidele igal aastal aruande piirkonnas tehtud edusammude kohta ja raskuste või takistuste kohta, mis võiksid edusamme takistada.

Sanktsioonid

(39) Reguleerival asutusel on käesoleva artikliga temale pandud kohustuste täitmiseks õigus:

a) nõuda põhivõrguettevõtjalt mis tahes teavet ja võtta otse ühendust põhivõrguettevõtja personaliga; kahtluste korral kohaldatakse nimetatud õigust samuti vertikaalselt integreeritud ettevõtja ja selle harude suhtes;

*b) viia läbi uurimusi põhivõrguettevõtja ning kahtluste korral vertikaalselt integreeritud ettevõtja ja selle harude kohta; kehtivad nõukogu 16. detsembri 2002. aasta määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 20 eeskirjad EÜ asutamislepingu artiklites 81 ja 82 sätestatud konkurentsieeskirjade kohaldamise kohta**.*

(40) Kohustuste täitmiseks käesoleva artikli tähenduses on riiklikul reguleerival asutusel õigus määrata põhivõrguettevõtjale ja/või vertikaalselt

integreeritud ettevõtjale tõhusaid, asjakohaseid ja hoiatavaid sanktsioone, kui see ei täida oma kohustusi vastavalt käesolevale artiklile või riikliku reguleeriva asutuse otsustele. Nimetatud õigus hõlmab:

a) õigust määrata tõhusat, asjakohast ja hoiatavat trahvi, mille suurus arvutatakse põhivõrguettevõtja käibe alusel;

b) õigust anda korraldusi diskrimineeriva käitumise lõpetamiseks;

c) õigust võtta põhivõrguettevõtjalt litsents vähemalt osaliselt ära, kui see rikub korduvalt käesoleva artikli omandisuhte eraldamist käsitlevaid sätteid.

**ELT L 289, 3.11.2005, lk 1.*

***ELT L 1, 4.1.2003, lk 1. Viimati muudetud 25. septembri 2006. aasta määrusega (EÜ) nr 1419/2006 (ELT L 269, 28.9.2006, lk 1).*

Or. de

Selgitus

Liikmesriikidele tuleb pakkuda välja kolmas teostatav võimalus, mis ei kujuta endast märkimisväärset rünnakut liikmesriikide omandistruktuuride suhtes ja võimaldab vertikaalselt integreeritud ettevõtjatel rangete tingimuste ja kohustuste järgimisel jätkata võrgu haldamist sidusettevõtjana.

Muudatusettepanek 37 **Jean-Paul Gauzès**

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 8
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikkel 9 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 9 b

Põhivõrkude reaalne ja tõhus õiguslik eraldamine

Varad, seadmed, personal ja identiteet

1. Põhivõrguettevõtjad varustatakse vertikaalselt integreeritud ettevõtja kogu personali, materiaalse vara ja kõigi rahaliste vahenditega, mis on vajalikud gaasi edastamise tavapärase äritegevuse jaoks. Põhivõrguettevõtja tagab eelkõige, et:

a) kõik varad, mis on vajalikud gaasi edastamise tavapärase äritegevuse jaoks, kuuluvad põhivõrguettevõtja omandisse;

b) kogu personali, mis on vajalik gaasi edastamise tavapärase äritegevuse jaoks, võtab tööle põhivõrguettevõtja;

c) ta rendib tööjõudu ja osutab teenuseid vertikaalselt integreeritud ettevõtja tootmis- või tarnimisülesandeid täitvalt harult või täitvale harule üksnes mittediskrimineerival viisil ja kui selle on heaks kiitnud riiklik reguleeriv asutus, et välistada konkurentsiga seotud probleeme ja huvide konflikte;

d) piisavad rahalised vahendid tulevaste investimisprojektide jaoks on kättesaadavad asjakohase tähtajaga.

2. Lõikes 1 osutatud gaasi edastamise tavapärase äritegevuse jaoks vajalikud tegevused hõlmavad vähemalt:

a) põhivõrguettevõtjate esindamist ja kontakte kolmandate isikute ning reguleerivate asutustega;

b) kolmandate isikute juurdepääsu tagamist ja reguleerimist;

c) juurdepääsutasude, ülekoormustasude kogumist;

d) põhivõrgu haldamist, hooldamist ja arendamist;

e) investimiskava, et tagada võrgu pikaajaline võime rahuldada mõistlikku nõudlust ja tagada varustuskindlus;

f) õigusabi ning

g) raamatupidamist ja infotehnoloogiaalaseid teenuseid.

3. Põhivõrguettevõtjad võtavad endale

kapitaliühingu õigusliku vormi.

4. Põhivõrguettevõtjal on oma isiklik ettevõtte identiteet, mis erineb selgelt vertikaalselt integreeritud ettevõtjast eraldi kaubamärgi, teabevahetuse ja tööruumide abil.

5. Põhivõrguettevõtja raamatupidamist kontrollib muu audiitor kui see, kes kontrollib vertikaalselt integreeritud ettevõtjat ja selle sidusettevõtjaid.

Põhivõrguettevõtja juhtkonna, tegevjuhi või juhatuse sõltumatus

6. Riiklikku reguleerivat asutust või mis tahes muud riiklikku pädevat asutust teavitatakse otsustest põhivõrguettevõtja tegevjuhi või juhatuse liikmete ametisse nimetamise või töösuhete ennetähtaegse lõpetamise kohta ning vastavatest sõlmitud kokkulepetest töösuhete ja nende lõpetamise kohta. Nimetatud otsused ja kokkulepped on siduvad üksnes siis, kui reguleeriv asutus või muu pädev riiklik asutus ei ole kolme nädala jooksul alates teatise saamisest kasutanud oma vetoõigust. Vetoõigust võidakse kasutada tõsiste kahtluste tekkimise korral kandidaadi ametialase sõltumatuse suhtes ühest küljest või töösuhete ennetähtaegse lõpetamise põhjendatuse suhtes teisest küljest.

7. Tõhusad kaebuste esitamise õigused reguleerivale asutusele või muule pädevale riiklikule asutusele või kohtule tagatakse põhivõrguettevõtja juhatuse kaebuste korral töösuhete ennetähtaegse lõpetamise üle.

8. Pärast töösuhete lõppemist põhivõrguettevõtja juures ei tohi asjaomane tegevjuht või juhatuse liikmed vähemalt kolme aasta jooksul osaleda vertikaalselt integreeritud ettevõtja tootmis- või tarneülesandeid täitva haru töös.

9. Tegevjuhil või juhatuse liikmetel ei ole aktsiaid, samuti ei saa nad mingisugust tasu vertikaalselt integreeritud äriühingu

mis tahes ettevõtjalt, välja arvatud põhivõrguettevõtjalt. Tema/nende töötasu ei sõltu mitte mingil määral vertikaalselt integreeritud ettevõtja tegevusest, välja arvatud põhivõrguettevõtja tegevus.

10. Põhivõrguettevõtja tegevjuht või juhatuse liikmed ei vastuta otseselt ega kaudselt vertikaalselt integreeritud ettevõtja mis tahes muu haru igapäevategevuse eest.

11. Ilma et see piiraks käesoleva artikli sätteid, on põhivõrguettevõtjal, sõltumata integreeritud gaasiettevõtjast, tegelik otsustusõigus varade suhtes, mis on vajalikud võrgu haldamiseks, hooldamiseks ja arendamiseks. See ei tohi takistada vajalike kooskõlastusmehhanismide toimimist, mis tagavad emaettevõtja õiguste kaitse seoses majandusliku ja juhtimisalase järelevalvega tütarettvõtja varalise tasuvuse üle, mida teostatakse kaudselt vastavalt artiklile 24c. Eelkõige peab see võimaldama emaettevõtjal kiita heaks põhivõrguettevõtja iga-aastase rahastamiskava või mis tahes samaväärse dokumendi ning määrata kindlaks oma tütarettvõtja võlgade ülempiiri. See ei tohi lubada emaettevõtjal sekkuda tütarettvõtja igapäevategevusse ega konkreetsetesse gaasimagistraalide ehitamise ja ajakohastamisega seotud otsustesse, mis ei ületa heakskiidetud rahastamiskava ega muude samaväärsete dokumentide tingimusi.

Nõukogu ja juhatuse

12. Põhivõrguettevõtja nõukogu või juhatuse esimeestel on keelatud osaleda vertikaalselt integreeritud ettevõtja mis tahes tootmis- või tarnimisülesandeid täitvas harus.

13. Põhivõrguettevõtja nõukogu või juhatuse liikmed on sõltumatud ja nimetatakse ametisse vähemalt viieaastaseks ametiajaks. Nende ametisse nimetamisest teavitatakse reguleerivat

asutust või mis tahes muud pädevat riiklikku asutust ja see jõustub üksnes lõikes 6 sätestatud tingimuste korral.

14. Lõike 12 eesmärgil on põhivõrguettevõtja nõukogu või juhatuse liige sõltumatu, kui ta ei ole äri- ega muudes suhetes vertikaalselt integreeritud ettevõtja, selle põhiaktsionäridega või vertikaalselt integreeritud ettevõtja juhatuse või selle põhiaktsionäridega, mis põhjustab huvide konflikti, mis võib mõjutada tema otsustusvõimet, ning eelkõige:

- a) ei ole ta viie aasta jooksul enne nõukogu või juhatuse liikmena ametisse nimetamist olnud vertikaalselt integreeritud ettevõtja tootmis- või tarneülesandeid täitva haru töötaja;*
- b) ei ole tal aktsiaid, samuti ei saa ta tasu vertikaalselt integreeritud ettevõtjalt ega selle sidusettevõtjalt, välja arvatud põhivõrguettevõtjalt;*
- c) ei ole tal nõukogu või juhatuse liikmena tegutsemise ajal mis tahes ärisuhteid vertikaalselt integreeritud ettevõtja energiaga varustamise ülesannet täitva haruga ning*
- d) ta ei ole ettevõtte juhatuse liige, mille puhul vertikaalselt integreeritud ettevõtja nimetab ametisse nõukogu või juhatuse liikmeid.*

Järelevalveametnik

15. Liikmesriigid tagavad, et põhivõrguettevõtjad töötavad välja ja rakendavad nõuetele vastavuse programmi, milles sätestatakse meetmed diskrimineeriva käitumise vältimiseks. Programmis sätestatakse töötajate konkreetsed kohustused selle eesmärgi saavutamiseks. Programmi peab heaks kiitma reguleeriv asutus või mis tahes muu pädev riiklik asutus. Programmi täitmist jälgib sõltumatu järelevalveametnik. Reguleerival asutusel on nõuetele vastavuse programmi ebapiisava rakendamise korral õigus

määrata sanktsioone.

16. Põhivõrguettevõtja tegevjuht või juhatus nimetab järelevalveametnikuna ametisse isiku või asutuse, mis:

a) jälgib nõuetele vastavuse programmi rakendamist;

b) koostab aastaaruande, milles sätestab meetmed nõuetele vastavuse programmi rakendamiseks ja esitab aruande reguleerivale asutusele ning

c) teeb soovitusi nõuetele vastavuse programmi ja selle rakendamise kohta.

17. Järelevalveametniku sõltumatus tagatakse eelkõige tema töölepingu tingimuste abil.

18. Järelevalveametnikul on võimalus pöörduda korrapäraselt põhivõrguettevõtja ja vertikaalselt integreeritud ettevõtja nõukogu või juhatuse ja reguleerivate asutuste poole.

19. Järelevalveametnik osaleb kõigil põhivõrguettevõtja nõukogu või juhatuse koosolekutel, mis on seotud järgmiste valdkondadega:

a) tingimused võrgule juurdepääsu ja sellega ühendamise kohta, sealhulgas juurdepääsutasude ja ülekoormustasude kogumine;

b) põhivõrgu haldamise, hooldamise ja arendamise eesmärgil rakendatavad projektid, sealhulgas investeeringud vastastikuse ühendamise infrastruktuuri ja ühenduspunktidesse;

c) tasakaalustuseeskirjad, sealhulgas põhivõrguettevõtja paindlikkuse vajaduse kohta, ning

d) energia ostmise põhivõrguettevõtja vajaduste katmiseks.

20. Lõikes 19 osutatud koosolekute ajal tagab järelevalveametnik, et nõukogule või juhatusele ei avalikustata diskrimineerival viisil teavet klientide või tarnijate tegevuse kohta, mis võib olla

majanduslikult kasulik.

21. Järelevalveametnik pääseb juurde põhivõrguettevõtja kõigile asjakohastele raamatupidamisregistritele, dokumentidele ja tööruumidele ning teabele, mis on vajalikud tema ametikohustuste nõuetekohaseks täitmiseks.

22. Järelevalveametniku nimetab ametisse või vabastab ametist tegevjuht või juhatus pärast eelneva nõusoleku saamist reguleerivalt asutuselt.

Võrgu arendamine ja volitused investeerimisotsuste langetamiseks

23. Põhivõrguettevõtja koostab hiljemalt iga kahe aasta järel 10-aastase võrkude arengukava. Ettevõtja näeb ette tõhusad meetmed, et tagada võrgu piisavus ja varustuskindlus. Kõnealune arengukava peab eelkõige:

a) juhtima turuosaliste tähelepanu põhivõrgu infrastruktuuridele, mis rajatakse järgmise kümne aasta jooksul;

b) sisaldama kõiki investeeringuid, mille kohta on otsus juba vastu võetud, ning määrama kindlaks uued investeeringud, mille kohta tuleb järgmise kolme aasta jooksul langetada rakendusotsus.

24. Nimetatud 10-aastase võrkude arengukava koostamiseks esitab iga põhivõrguettevõtja põhjendatud arvamuse tootmise arengu, tarbimise ja vahetuse kohta teiste riikidega ning võtab arvesse võrgu kohta olemasolevaid piirkondlikke ja üleeuroopalisi investeerimiskavasid. Põhivõrguettevõtja esitab oma arvamuse riiklikule pädevale asutusele mõistliku aja jooksul.

26. Pädev riiklik asutus konsulteerib kõigi asjaomaste võrgukasutajatega 10-aastase võrkude arengukava projekti alusel avatud ja läbipaistval viisil ning võib avaldada konsulteerimise tulemused, eriti seoses võimaliku vajadusega investeringute järele.

27. Pädev riiklik asutus uurib, kas 10-aastane võrkude arengukava katab konsulteerimisel välja selgitatud investeeringute koguvajaduse, ning võib nõuda põhivõrguettevõtjalt kava muutmist.

28. Lõigete 4–6 tähenduses hõlmab pädev riiklik asutus riiklikku reguleerivat asutust, mõnda muud riiklikku pädevat asutust või võrgu arendamise fondivalitsejat, mis koosneb põhivõrguettevõtjatest. Viimasel juhul esitab põhivõrguettevõtja oma põhikirja kavandi, liikmete nimekirja ja kodukorra pädevale riiklikule asutusele nendele heakskiidu saamiseks.

29. Kui põhivõrguettevõtja keeldub 10-aastases võrkude arengukavas loetletud ja kolme järgmise aasta jooksul teostamisele kuuluvaid investeeringuid rakendamast, tagab asjaomane liikmesriik, et reguleerival asutusel või mis tahes pädeval riiklikul asutusel on õigus:

a) nõuda põhivõrguettevõtjalt investeerimiskohustuste täitmist oma finantssuutlikkuse kasutamise abil või

b) kutsuda sõltumatuid investoreid üles esitama pakkumist põhivõrgu jaoks vajalike investeeringute kohta, vajaduse korral nõuda, et põhivõrguettevõtja nõustuks:

i) kolmanda osapoole rahastamisega;

ii) sellega, et kolmas osapool loob uusi varasid, ja/või

iii) sellega, et kolmas osapool haldab uusi varasid.

Reguleeriv asutus või mis tahes muu pädev riiklik asutus peab asjaomase rahastamiskorra heaks kiitma.

Olenemata sellest, kas konkreetse investeeringu teeb põhivõrguettevõtja või kolmas osapool, peab tariifide reguleerimine võimaldama tulu, mis kataks kõnealuse investeeringu kulud.

30. Pädev riiklik asutus jälgib ja hindab investeerimiskava rakendamist.

Or. en

Selgitus

Liikmesriikide jaoks tuleb kasutusele võtta alternatiivne lahendus, et tagada põhivõrguettevõtjate sõltumatus.

**Muudatusettepanek 38
Benoît Hamon**

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 8
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikkel 9 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 9 b

Põhivõrkude reaalne ja tõhus õiguslik eraldamine

Varad, seadmed, personal ja identiteet

1. Põhivõrguettevõtjad varustatakse vertikaalselt integreeritud ettevõtja kogu personali, materiaalse vara ja kõigi rahaliste vahenditega, mis on vajalikud gaasi edastamise tavapärase äritegevuse jaoks. Põhivõrguettevõtja tagab eelkõige, et:

- a) kõik varad, mis on vajalikud gaasi edastamise tavapärase äritegevuse jaoks, kuuluvad põhivõrguettevõtja omandisse;***
- b) kogu personali, mis on vajalik gaasi edastamise tavapärase äritegevuse jaoks, võtab tööle põhivõrguettevõtja;***
- c) ta rendib tööjõudu ja osutab teenuseid vertikaalselt integreeritud ettevõtja tootmis- või tarnimisülesandeid täitvalt harult või täitvale harule üksnes mittediskrimineerival viisil ja kui selle on heaks kiitnud riiklik reguleeriv asutus, et***

välisada konkurentsiga seotud probleeme ja huvide konflikte;

d) piisavad rahalised vahendid tulevaste investeerimisprojektide jaoks on kättesaadavad.

2. Lõikes 1 osutatud gaasi edastamise tavapärase äritegevuse jaoks vajalikud tegevused hõlmavad vähemalt:

a) põhivõrguettevõtjate esindamist ja kontakte kolmandate isikute ning reguleerivate asutustega;

b) kolmandate isikute juurdepääsu tagamist ja reguleerimist;

c) juurdepääsutasude ja ülekoormustasude kogumist;

d) põhivõrgu haldamist, hooldamist ja arendamist;

e) investeerimiskava, et tagada võrgu pikaajaline võime rahuldada mõistlikku nõudlust ja tagada varustuskindlus;

f) õigusabi ning

g) raamatupidamist ja infotehnoloogiaalaseid teenuseid.

3. Põhivõrguettevõtjad peavad endale võtma kapitaliühingu õigusliku vormi.

4. Põhivõrguettevõtjatel on oma isiklik ettevõtte identiteet, mis erineb selgelt vertikaalselt integreeritud ettevõtjast eraldi kaubamärgi, teabevahetuse ja tööruumide abil.

5. Põhivõrguettevõtja raamatupidamist kontrollib muu audiitor kui see, kes kontrollib vertikaalselt integreeritud ettevõtjat ja selle sidusettevõtjaid.

Põhivõrguettevõtja juhtkonna, tegevjuhi või juhatuse sõltumatus

6. Riiklikku reguleerivat asutust või mis tahes muud riiklikku pädevat asutust teavitatakse otsustest põhivõrguettevõtja tegevjuhi või juhatuse liikmete ametisse nimetamise või töösuhete ennetähtaegse lõpetamise kohta ning töölepingute sõlmimisest ja nende lõpetamisest.

Nimetatud otsused ja kokkulepped on siduvad üksnes siis, kui reguleeriv asutus või muu pädev riiklik asutus ei ole kolme nädala jooksul alates teatise saamisest kasutanud oma vetoõigust. Vetoõigust võidakse kasutada tõsiste kahtluste tekkimise korral kandidaadi ametialase sõltumatuse suhtes ühest küljest või töösuhete ennetähtaegse lõpetamise põhjendatuse suhtes teisest küljest.

7. Tõhusad kaebuste esitamise õigused reguleerivale asutusele või muule pädevale riiklikule asutusele või kohtule tagatakse põhivõrguettevõtja juhatuse kaebuste korral töösuhete ennetähtaegse lõpetamise üle.

8. Pärast töösuhete lõppemist põhivõrguettevõtja juures ei tohi endine tegevjuht või juhatuse liikmed vähemalt kolme aasta jooksul osaleda vertikaalselt integreeritud ettevõtja tootmis- või tarneülesandeid täitva haru töös.

9. Tegevjuhil või juhatuse liikmetel ei ole aktsiaid, samuti ei saa nad mingisugust tasu vertikaalselt integreeritud äriühingu mis tahes ettevõtjalt, välja arvatud põhivõrguettevõtjalt. Tema/nende töötasu ei sõltu mitte mingil määral vertikaalselt integreeritud ettevõtja tegevusest, välja arvatud põhivõrguettevõtja tegevus.

10. Põhivõrguettevõtja tegevjuht või juhatuse liikmed ei vastuta otseselt ega kaudselt vertikaalselt integreeritud ettevõtja mis tahes muu haru igapäevategevuse eest.

11. Ilma et see piiraks käesoleva artikli sätteid, on põhivõrguettevõtjal, sõltumata integreeritud gaasiettevõtjast, tegelik otsustusõigus varade suhtes, mis on vajalikud võrgu haldamiseks, hooldamiseks ja arendamiseks. See ei tohi takistada vajalike kooskõlastusmehhanismide toimimist, mis tagavad emattevõtja õiguste kaitse seoses majandusliku ja juhtimisalase järelevalvega tütar-ettevõtja varalise

tasuvuse üle, mida teostatakse kaudselt vastavalt artiklile 24c. Eelkõige võib emaettevõtja kiita heaks põhivõrguettevõtja iga-aastase rahastamiskava või mis tahes samaväärse dokumendi ning määrata kindlaks oma filiaali võlgade ülempiiri. Emaettevõtja ei tohi sekkuda tütarettevõtja igapäevategevusse ega konkreetsetesse gaasimagistraalide ehitamise ja ajakohastamisega seotud otsustesse, mis ei ületa heakskiidetud rahastamiskava ega muude samaväärsete dokumentide tingimusi.

Nõukogu ja juhatuse

12. Põhivõrguettevõtja nõukogu või juhatuse esimehel on keelatud osaleda vertikaalselt integreeritud ettevõtja mis tahes tootmis- või tarnimisülesandeid täitvas harus.

13. Põhivõrguettevõtja nõukogu või juhatuse liikmed on sõltumatud ja nimetatakse ametisse vähemalt viieaastaseks ametiajaks. Nende ametisse nimetamisest teavitatakse reguleerivat asutust või mis tahes muud pädevat riiklikku asutust ja see jõustub üksnes lõikes 5 sätestatud tingimuste korral.

14. Lõike 12 kohaldamisel on põhivõrguettevõtja nõukogu või juhatuse liige sõltumatu, kui ta ei ole äri- ega muudes suhetes vertikaalselt integreeritud ettevõtja, selle põhiaktsionäridega või vertikaalselt integreeritud ettevõtja juhatuse või selle põhiaktsionäridega, mis põhjustab huvide konflikti, mis võib mõjutada tema otsustusvõimet, ning eelkõige:

a) ei ole ta viie aasta jooksul enne nõukogu või juhatuse liikmena ametisse nimetamist olnud vertikaalselt integreeritud ettevõtja tootmis- või tarneülesandeid täitva haru töötaja;

b) ei ole tal aktsiaid, samuti ei saa ta tasu vertikaalselt integreeritud ettevõtjalt ega selle sidusettevõtjalt, välja arvatud

põhivõrguettevõtjalt;

c) ei ole tal nõukogu või juhatuse liikmena tegutsemise ajal mis tahes ärisuhteid vertikaalselt integreeritud ettevõtja energiaga varustamise ülesannet täitva haruga;

d) ei ole ta ettevõtte juhatuse liige, mille puhul vertikaalselt integreeritud ettevõtja nimetab ametisse nõukogu või juhatuse liikmeid.

Järelevalveametnik

15. Liikmesriigid tagavad, et põhivõrguettevõtjad töötavad välja ja rakendavad nõuetele vastavuse programmi, milles sätestatakse meetmed diskrimineeriva käitumise vältimiseks. Programmis sätestatakse töötajate konkreetset kohustused selle eesmärgi saavutamiseks ja programmi peab heaks kiitma reguleeriv asutus või mis tahes muu pädev riiklik asutus. Programmi täitmist jälgib sõltumatu järelevalveametnik. Reguleerival asutusel on nõuetele vastavuse programmi ebapiisava rakendamise korral õigus määrata sanktsioone.

16. Põhivõrguettevõtja tegevjuht või juhatuse nimetab järelevalveametnikuna ametisse isiku või asutuse, mis:

a) jälgib nõuetele vastavuse programmi rakendamist;

b) koostab aastaaruande, milles sätestab meetmed nõuetele vastavuse programmi rakendamiseks ja esitab aruande reguleerivale asutusele, ning

c) teeb soovitusi nõuetele vastavuse programmi ja selle rakendamise kohta.

17. Järelevalveametniku sõltumatus tagatakse eelkõige tema töölepingu tingimuste abil.

18. Järelevalveametnikul on võimalus pöörduda korrapäraselt põhivõrguettevõtja ja vertikaalselt integreeritud ettevõtja nõukogu või

juhatuse ja reguleerivate asutuste poole.

19. Järelevalveametnik osaleb kõigil põhivõrguettevõtja nõukogu või juhatuse koosolekutel, mis on seotud järgmiste valdkondadega:

a) tingimused võrgule juurdepääsu ja sellega ühendamise kohta, sealhulgas juurdepääsutasude ja ülekoormustasude kogumine;

b) põhivõrgu haldamise, hooldamise ja arendamise eesmärgil rakendatavad projektid, sealhulgas investeeringud vastastikuse ühendamise infrastruktuuri ja ühenduspunktidesse;

c) tasakaalustuseeskirjad, sealhulgas põhivõrguettevõtja paindlikkuse vajaduse kohta, ning

d) energia ostmise põhivõrguettevõtja vajaduste katmiseks.

20. Lõikes 19 osutatud koosolekute ajal tagab järelevalveametnik, et nõukogule või juhatusele ei avalikustata diskrimineerival viisil teavet klientide või tarnijate tegevuse kohta, mis võib olla majanduslikult kasulik.

21. Järelevalveametnik pääseb juurde põhivõrguettevõtja kõigile asjakohastele raamatupidamisregistritele, dokumentidele ja tööruumidele ning teabele, mis on vajalikud tema ametikohustuste nõuetekohaseks täitmiseks.

22. Järelevalveametniku nimetab ametisse või vabastab ametist tegevjuht või juhatuse pärast eelneva nõusoleku saamist reguleerivalt asutuselt.

Võrgu arendamine ja volitused investeerimisotsuste langetamiseks

23. Põhivõrguettevõtja koostab hiljemalt iga kahe aasta järel 10-aastase võrkude arengukava. Ettevõtja näeb ette tõhusad meetmed, et tagada võrgu piisavus ja varustuskindlus. Kõnealune arengukava peab eelkõige:

a) juhtima turuosaliste tähelepanu põhivõrgu infrastruktuuridele, mis rajatakse järgmise kümne aasta jooksul;

b) sisaldama kõiki investeeringuid, mille kohta on otsus juba vastu võetud, ning määrama kindlaks uued investeeringud, mille kohta tuleb järgmise kolme aasta jooksul langetada rakendusotsus.

24. Nimetatud 10-aastase võrkude arengukava koostamiseks esitab iga põhivõrguettevõtja põhjendatud arvamuse tootmise arengu, tarbimise ja vahetuse kohta teiste riikidega ning võtab arvesse võrgu kohta olemasolevaid piirkondlikke ja üleeuroopalisi investeerimiskavasid. Põhivõrguettevõtja esitab oma arvamuse riiklikule pädevale asutusele mõistliku aja jooksul.

25. Pädev riiklik asutus konsulteerib kõigi asjaomaste võrgukasutajatega 10-aastase võrkude arengukava projekti alusel avatud ja läbipaistval viisil ning võib avaldada konsulteerimise tulemused, eriti seoses võimaliku vajadusega investeeringute järele.

26. Pädev riiklik asutus uurib, kas 10-aastane võrkude arengukava katab konsulteerimisel välja selgitatud investeeringute koguvajaduse. Nimetatud asutus võib põhivõrguettevõtjalt nõuda kava muutmist.

27. Lõigete 24, 25 ja 26 tähenduses hõlmab pädev riiklik asutus riiklikku reguleerivat asutust, mõnda muud riiklikku pädevat asutust või võrgu arendamise fondivalitsejat, mis koosneb põhivõrguettevõtjatest. Viimasel juhul esitab põhivõrguettevõtja oma põhikirja kavandi, liikmete nimekirja ja kodukorra pädevale riiklikule asutusele nendele heakskiidu saamiseks.

28. Kui põhivõrguettevõtja keeldub 10-aastases võrkude arengukavas loetletud ja kolme järgmise aasta jooksul teostamisele kuuluvaid investeeringuid rakendamast, tagab asjaomane liikmesriik, et

reguleerival asutusel või mis tahes pädeval riiklikul asutusel on õigus:

a) nõuda põhivõrguettevõtjalt investeerimiskohustuste täitmist oma finantssuutlikkuse kasutamise abil;

b) kutsuda sõltumatuid investoreid üles esitama pakkumist põhivõrgu jaoks vajalike investeeringute kohta, vajaduse korral nõuda, et põhivõrguettevõtja nõustuks:

i) kolmanda osapoole rahastamisega;

ii) sellega, et kolmas osapool loob uusi varasid, ja/või

iii) sellega, et kolmas osapool haldab uusi varasid.

Reguleeriv asutus või mis tahes muu pädev riiklik asutus peab asjaomase rahastamiskorra heaks kiitma.

Olenemata sellest, kas konkreetse investeeringu teeb põhivõrguettevõtja või kolmas osapool, peab tariifide reguleerimine võimaldama tulu, mis kataks kõnealuse investeeringu kulud.

29. Pädev riiklik asutus jälgib ja hindab investeerimiskava rakendamist.

Or. en

Selgitus

Liikmesriikide jaoks tuleb kasutusele võtta alternatiivne lahendus, et tagada põhivõrguettevõtjate sõltumatus.

Muudatusettepanek 39
Christian Ehler

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 10
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 13 lõige 4

4. Komisjon võib vastu võtta suunised, tagamaks et jaotusvõrguettevõtja järgib täielikult ja tõhusalt käesoleva artikli lõiget 2, mis käsitleb jaotusvõrguettevõtja täielikku sõltumatust, diskrimineerivast käitumisest hoidumist ning seda, et vertikaalselt integreeritud ettevõtja ei tohi tarnetegevuses ebaausalt ära kasutada oma vertikaalset integreeritust. Kõnealune meede, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, võetakse vastu artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.

välja jäetud

Or. de

Selgitus

Käesoleva ettepaneku eesmärk on tagada, et Euroopa Parlament ja nõukogu võtavad suunised vastu nõuetekohase menetluse käigus. Volituste üleandmine komisjonile peab piirduma võimalike vajalike kohandustega.

**Muudatusettepanek 40
Bernhard Rapkay**

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 10
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 13 lõige 4

4. Komisjon võib vastu võtta suunised, tagamaks et jaotusvõrguettevõtja järgib täielikult ja tõhusalt käesoleva artikli lõiget 2, mis käsitleb jaotusvõrguettevõtja täielikku sõltumatust, diskrimineerivast käitumisest hoidumist ning seda, et vertikaalselt integreeritud ettevõtja ei tohi tarnetegevuses ebaausalt ära kasutada oma vertikaalset integreeritust. Kõnealune meede, mis on kavandatud käesoleva

4. Komisjon võib vastu võtta suunised **menetlusnõuete kohta**, tagamaks et jaotusvõrguettevõtja järgib täielikult ja tõhusalt käesoleva artikli lõiget 2, mis käsitleb jaotusvõrguettevõtja täielikku sõltumatust, diskrimineerivast käitumisest hoidumist ning seda, et vertikaalselt integreeritud ettevõtja ei tohi tarnetegevuses ebaausalt ära kasutada oma vertikaalset integreeritust. Kõnealune

direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, võetakse vastu artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.

meede, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, võetakse vastu artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.

Or. de

Selgitus

Seni puudusid komisjonil kõnealuses valdkonnas volitused suuniste vastuvõtmiseks. Komiteemenetluse nii laialdase reguleerimise järele vajadust ei ole ja seetõttu tuleb seda täpsustada.

Muudatusettepanek 41 **Christian Ehler**

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 10
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 13 lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. Komisjon võib **vastu võtta suunised**, tagamaks et jaotusvõrguettevõtja järgib täielikult ja tõhusalt käesoleva artikli lõiget 2, mis käsitleb jaotusvõrguettevõtja täielikku sõltumatust, diskrimineerivast käitumisest hoidumist ning seda, et vertikaalselt integreeritud ettevõtja ei tohi tarnetegevuses ebaausalt ära kasutada oma vertikaalset integreeritust. **Kõnealune meede**, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, **võetakse vastu** artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.

Muudatusettepanek

4. Komisjon võib **muuta suuniseid**, tagamaks et jaotusvõrguettevõtja järgib täielikult ja tõhusalt käesoleva artikli lõiget 2, mis käsitleb jaotusvõrguettevõtja täielikku sõltumatust, diskrimineerivast käitumisest hoidumist ning seda, et vertikaalselt integreeritud ettevõtja ei tohi tarnetegevuses ebaausalt ära kasutada oma vertikaalset integreeritust. **Kõnealust meedet**, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, **muudetakse** artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.

Or. de

Selgitus

Käesoleva ettepaneku eesmärk on tagada, et Euroopa Parlament ja nõukogu võtavad suunised vastu nõuetekohase menetluse käigus. Volituste üleandmine komisjonile peab

piirduma võimalike vajalike kohandustega.

Muudatusettepanek 42
Sophia in 't Veld

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 11
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikkel 15

Komisjoni ettepanek

Käesolev direktiiv ei takista ühendatud põhivõrgu, maagaasi veeldusjaama, gaasihoidla ja jaotusvõrgu halduri toimimist, tingimusel et ta järgib iga oma tegevuse puhul **artikli 7, artikli 9a ja artikli 13 lõike 1** kohaldatavaid sätteid.

Muudatusettepanek

Käesolev direktiiv ei takista ühendatud põhivõrgu, maagaasi veeldusjaama, gaasihoidla ja jaotusvõrgu halduri toimimist, tingimusel et ta järgib iga oma tegevuse puhul **artikli 7 ja artikli 13 lõike 1** kohaldatavaid sätteid.

Or. en

Selgitus

Euroopa Parlament rõhutas oma 10. juuli 2007. aasta resolutsioonis, et omandisuhete eraldamine on kõige tõhusam vahend, et edendada mittediskrimineerivaid investeeringuid infrastruktuuridesse, uute turule sisenejate õiglast juurdepääsu võrgule ning läbipaistvust. Seetõttu ei tohiks esitada ettepanekut erandite kohta.

Muudatusettepanek 43
Christian Ehler

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 13
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 22 lõige 5

Komisjoni ettepanek

5. Kahe kuu jooksul pärast teatise saamist võib komisjon võtta vastu otsuse, millega nõutakse, et reguleeriv asutus muudaks või tühistaks vabastusotsuse. **See ajavahemik algab teatise kättesaamisele järgnevast päevast. Kahekuulist ajavahemikku võib**
PE402.859v01-00

Muudatusettepanek

5. Kahe kuu jooksul pärast teatise saamist võib komisjon võtta vastu otsuse, millega nõutakse, et reguleeriv asutus muudaks või tühistaks vabastusotsuse. **Kui asjaomane infrastruktuur asub mitmes liikmesriigis, ei pea komisjon asutuse otsust**

52/69

AM\712297ET.doc
Freelance-tõlge

pikendada kahe kuu võrra, kui komisjon soovib lisateavet. See ajavahemik algab lõpliku teabe kättesaamisele järgnevast päevast. Seda kahekuulist ajavahemikku saab pikendada komisjoni ja reguleeriva asutuse ühisel nõusolekul. Kui taotletud teavet ei esitata taotluses ettenähtud aja jooksul, loetakse teatis tagasivõetuks, välja arvatud juhul, kui enne selle ajavahemiku lõppu on seda aega komisjoni ja reguleeriva asutuse ühisel nõusolekul pikendatud või kui reguleeriv asutus on komisjonile teatanud nõuetekohaselt põhjendatud teadaandes, et ta käsitleb teatist lõplikuna.

Reguleeriv asutus täidab komisjoni otsust vabastusotsuse muutmise või tühistamise kohta nelja nädala jooksul ja teatab sellest komisjonile.

Komisjon säilitab tundliku äriteabe konfidentsiaalsuse.

Komisjoni heakskiit vabastusotsusele lõpeb kaks aastat pärast otsuse tegemist, kui selleks ajaks ei ole infrastruktuuri ehitamist alustatud, ja viie aasta pärast, kui selleks ajaks ei ole infrastruktuuri kasutusele võetud.

kontrollima.

Komisjoni heakskiit vabastusotsusele lõpeb, kui viie aasta jooksul alates kõigi riiklike või piirkondlike asutuste vajalike otsuste ja lubade saamisest ei ole infrastruktuuri ehitamist alustatud. Samuti kaotab komisjoni otsus kehtivuse, kui viie aasta jooksul alates kõigi riiklike või piirkondlike asutuste otsuste ja lubade saamisest ei ole infrastruktuuri kasutusele võetud. Kui suurte infrastruktuuride ehitamine viibib ootamatu olukorra tõttu, peab investor sellest teatama reguleerivale asutusele ja võib taotleda nimetatud tähtaegade mõistlikku pikendamist.

Or. de

Selgitus

Menetlusega seotud bürokraatia vähendamine ja kohandamine riiklikul tasandil kehtestatavate tähtaegadega.

Muudatusettepanek 44
Christian Ehler

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 13
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 22 lõige 6

Komisjoni ettepanek

6. Komisjon võib **võtta vastu suunised** lõikes 1 osutatud tingimuste kohaldamiseks ja sätestada menetluse, mida tuleb järgida lõigete 4 ja 5 kohaldamisel. **Kõnealune meede**, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, **võetakse vastu** artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.”

Muudatusettepanek

6. Komisjon võib **muuta suuniseid** lõikes 1 osutatud tingimuste kohaldamiseks ja sätestada menetluse, mida tuleb järgida lõigete 4 ja 5 kohaldamisel. **Kõnealust meedet**, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, **muudetakse** artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.”

Or. de

Selgitus

Käesoleva ettepaneku eesmärk on tagada, et Euroopa Parlament ja nõukogu võtavad suunised vastu nõuetekohase menetluse käigus. Volituste üleandmine komisjonile peab piirduma võimalike vajalike kohandustega.

Muudatusettepanek 45
Heide Rühle, Alain Lipietz

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 14
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 24 c lõike 1 punkt b

Komisjoni ettepanek

(b) teha reguleeriva asutuse või liikmesriikide asutustega koostööd piiriülestes küsimustes;

Muudatusettepanek

(b) teha reguleeriva asutuse või liikmesriikide asutustega koostööd piiriülestes küsimustes, **sealhulgas tagamaks, et põhivõrguettevõtjad loovad koos ja eraldi võetuna piisava vastastikuse ühendamise võimsuse taseme põhivõrgu infrastruktuuride vahel, et rahuldada tõhusalt turu üldist nõudlust ja vastata gaasiga varustamise kriteeriumidele,**

diskrimineerimata sealjuures erinevate liikmesriikide tarnijaid;

Or. en

Selgitus

Kontrolliga regulatiivmenetlust – olenevalt sellest, kas põhivõrguettevõtjad on eraettevõtjad või avalik-õiguslikud ettevõtjad – on vaja tagamaks, et investeerimisotsustes ja infrastruktuuride kasutamisel võetakse võrdväärset arvesse üksnes riigi piirides asuvaid tarbijaid ja võrguga ühendatud tarbijaid. Sellega seoses on lõike 1 punkt b puudulik. Riiklike reguleerivate asutuste vahelise koostöö peamist eesmärki on vaja selgitada.

**Muudatusettepanek 46
Jean-Paul Gauzès**

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt

Artikli 1 punkt 14

Direktiiv 2003/55/EÜ

Artikli 24 c lõike 1 punkt k

Komisjoni ettepanek

(k) jälgida **ja kontrollida** artiklis 19 sätestatud juurdepääsutingimusi gaasihoidlatele, torujuhtmete pakatile ja muudele abiteenustele;

Muudatusettepanek

(k) jälgida artiklis 19 sätestatud juurdepääsutingimusi gaasihoidlatele, torujuhtmete pakatile ja muudele abiteenustele;

Or. en

Selgitus

Erinevus mõistete „jälgimine” ja „kontrollimine” vahel ei ole selge. Sõnad „ja kontrollida” kipuvad looma uut õiguslikku alust konkreetsetele uutele eelvolitustele gaasihoidlate, torujuhtmete paketi ja muude abiteenuste suhtes, ehkki juurdepääsu hoidlatele, torujuhtmete pakatile ja abiteenustele võib pakkuda läbirääkimiste alusel, kui riigid seda lubavad. On väga oluline, et liikmesriikidel oleks võimalik soodustada reguleerimata/turupõhiseid mehhanisme, mis on osutunud palju veenvamaks hoidlatesse investeerimisel.

Muudatusettepanek 47
Bernhard Rapkay

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt

Artikli 1 punkt 14

Direktiiv 2003/55/EÜ

Artikli 24 c lõike 1 punkt n

Komisjoni ettepanek

(n) tagada juurdepääs tarbijate
tarbimisandmetele, tarbimisandmete
ühtlustatud vormi kasutuselevõtt ning
juurdepääs andmetele A lisa punkti h
kohaselt;

Muudatusettepanek

(n) tagada **kõigile turuosalistele tõhus ja
võrdne** juurdepääs tarbijate
tarbimisandmetele, tarbimisandmete
ühtlustatud vormi kasutuselevõtt ning
juurdepääs andmetele A lisa punkti h
kohaselt;

Or. de

Selgitus

Maagaasituru avamise tagamiseks kõigile turuosalistele on vaja täpsemat sõnastust.

Muudatusettepanek 48
Jean-Paul Gauzès

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt

Artikli 1 punkt 14

Direktiiv 2003/55/EÜ

Artikli 24 c lõike 1 punkt p

Komisjoni ettepanek

(p) jälgida nende kriteeriumide õiget
kohaldamist, millega määratakse kindlaks,
kas **gaasihoidla kuulub artikli 19 lõigete 3
ja 4 alla.**

Muudatusettepanek

(p) jälgida nende kriteeriumide õiget
kohaldamist, millega määratakse kindlaks,
kas **juurdepääs gaasihoidlatele ja
torujuhtmete pakatile on tehniliselt ja/või
majanduslikult vajalik, et tagada tarbijate
varustamisel tõhus võrgule juurdepääs.**

Or. en

Selgitus

*See on ühtsuse tagamiseks artikli 19 lõike 1 uute sätetega, millega kehtestatakse kohustus, et
liikmesriigid määratlevad ja avaldavad kriteeriumid, mille alusel võib teha kindlaks, kas*

PE402.859v01-00

56/69

AM\712297ET.doc

Freelance-tõlge

juurdepääs gaasihoidlatele ja torujuhtmete pakatile on tehniliselt ja/või majanduslikult vajalik, et võimaldada tarbijate varustamisel tõhus juurdepääs võrgule.

Muudatusettepanek 49
Sophia in 't Veld

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 14
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 24 c lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. Kui artikli 9 alusel on määratud sõltumatu süsteemihaldur, peab reguleeriv asutus lisaks talle lõikega 1 ette nähtud ülesannetele:

välja jäetud

(a) jälgima käesoleva artikli alusel kohustuste täitmist põhivõrguomaniku ja sõltumatu süsteemihalduri poolt ning määrama mittetäitmise eest karistusi vastavalt lõike 3 punktile d;

(b) jälgima sõltumatu süsteemihalduri ja põhivõrguomaniku vahelisi suhteid ja teabevahetust, tagamaks, et sõltumatu süsteemihaldur täidab oma ülesandeid, ning eelkõige heaks kiitma lepinguid ja tegutsema sõltumatu süsteemihalduri ja põhivõrguomaniku vahelisi vaidlusi lahendava asutusena vastavalt lõikele 7 nende poolt esitatud kaebuste korral;

(c) ilma et see piiraks artikli 9 lõike 2 punktis c sätestatud menetluse kohaldamist, kiitma esimese 10-aastase võrkude arengukava osas heaks investeerimiskava ja mitmeaastase võrkude arengukava, mille sõltumatu süsteemihaldur igal aastal esitab;

(d) tagama, et sõltumatute süsteemihaldurite kogutavad võrgule juurdepääsu tariifid sisaldavad põhivõrguomanikule või -omanikele ette nähtud tasu, mille suurus on piisav võrguvarade eest ning neisse tehtud võimalike uute investeeringute eest

tasumiseks;

*(e) omama õigust teostada kontrolli
põhivõrguomaniku juures ja sõltumatu
süsteemihalduri tööruumides.*

Or. en

Selgitus

Euroopa Parlament rõhutas oma 10. juuli 2007. aasta resolutsioonis, et omandisuhete eraldamine on kõige tõhusam vahend, et edendada mittediskrimineerivaid investeeringuid infrastruktuuridesse, uute turule sisenejate õiglast juurdepääsu võrgule ning läbipaistvust. Seetõttu ei tohiks esitada ettepanekut erandite kohta.

Muudatusettepanek 50
Sophia in 't Veld

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 14
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 24 c lõike 3 sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

3. Liikmesriigid tagavad, et reguleerivatele asutustele antakse volitused, mis võimaldavad neil **lõigetes 1 ja 2** osutatud ülesandeid tõhusalt ja kiiresti täita. Selleks peavad reguleerival asutusel olema vähemalt järgmised volitused:

Muudatusettepanek

3. Liikmesriigid tagavad, et reguleerivatele asutustele antakse volitused, mis võimaldavad neil **lõikes 1** osutatud ülesandeid tõhusalt ja kiiresti täita. Selleks peavad reguleerival asutusel olema vähemalt järgmised volitused:

Or. en

Selgitus

Euroopa Parlament rõhutas oma 10. juuli 2007. aasta resolutsioonis, et omandisuhete eraldamine on kõige tõhusam vahend, et edendada mittediskrimineerivaid investeeringuid infrastruktuuridesse, uute turule sisenejate õiglast juurdepääsu võrgule ning läbipaistvust. Seetõttu ei tohiks esitada ettepanekut erandite kohta.

Muudatusettepanek 51
Jean-Paul Gauzès

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 14
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 24 c lõike 3 punkt b

Komisjoni ettepanek

(b) kontrollida koostöös riikliku konkurentsiasutusega gaasiturude toimimist ja **kui konkurentsieeskirjade rikkumisi ei esine, otsustama** asjakohaste meetmete **üle**, mis on vajalikud ja proportsionaalsed, et edendada tõhusat konkurentsi ja tagada turu nõuetekohane toimimine, **mis hõlmab ka gaasivõimsuse vabastamise programme;**

Muudatusettepanek

(b) kontrollida koostöös riikliku konkurentsiasutusega gaasiturude toimimist ja **tegema pädevatele asutustele ettepaneku** asjakohaste meetmete **kohta**, mis on vajalikud ja proportsionaalsed, et edendada tõhusat konkurentsi ja tagada turu nõuetekohane toimimine;

Or. en

Selgitus

Ilma selge konkurentsiraamistikuta annaks käesolev ettepanek asutustele piiramatu ja ettearvamatu õiguse sekkuda turule, mis kattuks riigi pädevustega.

Gaasivõimsuse vabastamise programmid võivad kõnealuses valdkonnas lühiajalises perspektiivis luua gaasitarnete kunstlikud allikad, kuid nende mõju lõplikele hindadele ei saa vabal turul ette ennustada. Nimetatud programmid on suunatud pikaajalistele gaasiimpordi lepingutele, mida ohustaks negatiivne suundumus.

Muudatusettepanek 52
Bernhard Rapkay

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 14
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 24 c lõike 3 punkt b

Komisjoni ettepanek

(b) kontrollida koostöös riikliku konkurentsiasutusega gaasiturude toimimist ja kui konkurentsieeskirjade rikkumisi ei esine, otsustama asjakohaste meetmete üle, mis on vajalikud ja

AM\712297ET.doc
Freelance-tõlge

Muudatusettepanek

(b) kontrollida koostöös riikliku konkurentsiasutusega, **võttes arvesse asjaomaseid pädevusi**, gaasiturude toimimist ja kui konkurentsieeskirjade rikkumisi ei esine, otsustama asjakohaste

59/69

PE402.859v01-00

proportsionaalsed, et edendada tõhusat konkurentsi ja tagada turu nõuetekohane toimimine, mis hõlmab ka gaasivõimsuse vabastamise programme;

meetmete üle, mis on vajalikud ja proportsionaalsed, et edendada tõhusat konkurentsi ja tagada turu nõuetekohane toimimine, mis hõlmab ka gaasivõimsuse vabastamise programme;

Or. de

Selgitus

Arvesse tuleb võtta energia- ja konkurentsiasutuste erinevaid pädevusi.

Muudatusettepanek 53
Bernhard Rapkay

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 14
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 24 c lõike 4 punkt a

Komisjoni ettepanek

(a) siseriiklike võrkudega ühendamine ja juurdepääs neile, sealhulgas edastamise ja jaotamise tariifid, ning maagaasi veeldusjaamadele juurdepääsu tingimused ja tariifid. Need tariifid peavad võimaldama teha võrkudesse ja maagaasi veeldusjaamadesse vajalikke investeeringuid nii, et need investeeringud tagaksid võrkude ja maagaasi veeldusjaamade rentaabluse;

Muudatusettepanek

(a) siseriiklike võrkudega ühendamine ja juurdepääs neile, sealhulgas edastamise ja jaotamise tariifid, **nende arvutusmeetodid** ning maagaasi veeldusjaamadele juurdepääsu tingimused ja tariifid. Need tariifid peavad võimaldama teha võrkudesse ja maagaasi veeldusjaamadesse vajalikke investeeringuid nii, et need investeeringud tagaksid võrkude ja maagaasi veeldusjaamade rentaabluse;

Or. de

Selgitus

Reguleerivale asutusele tuleb avalikustada edastamise ja jaotamise tariifide arvutusmeetodid.

Muudatusettepanek 54
Jean-Paul Gauzès

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 14
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 24 c lõige 6

Komisjoni ettepanek

6. Vajaduse korral on reguleerivatel asutustel õigus taotleda **põhivõrguettevõtjatelt, maagaasi veeldusjaamade halduritelt ja jaotusvõrguettevõtjatelt** tingimuste muutmist, sealhulgas käesolevas artiklis osutatud tariifid, et tagada nende proportsionaalsus ja mittediskrimineeriv kohaldamine.

Muudatusettepanek

6. Vajaduse korral on reguleerivatel asutustel õigus taotleda **infrastruktuuride halduritelt, kes peavad tagama kolmandate isikute reguleeritud juurdepääsu artikli 18, artikli 19 lõike 4 ja artikli 20 sätete kohaselt**, tingimuste muutmist, sealhulgas käesolevas artiklis osutatud tariifid, et tagada nende proportsionaalsus ja mittediskrimineeriv kohaldamine.

Or. en

Selgitus

See on mõeldud selleks, et võtta arvesse asjaolu, et direktiivis ei lubata teatavatel juhtudel juurdepääsu reguleerida, näiteks kui tehakse erand artikli 22 alusel või kui liikmesriik valib läbirääkimistel põhineva juurdepääsu hoidlale (artikli 19 lõige 3).

Muudatusettepanek 55
Bernhard Rapkay

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 14
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 24 c lõige 13

Komisjoni ettepanek

13. Liikmesriigid tagavad, et riiklikul tasandil on sobivad mehhanismid, mille alusel on riikliku reguleeriva asutuse otsusest mõjutatud poolel õigus esitada kaebus **organile, kes on asjaomastest pooltest sõltumatu**.

Muudatusettepanek

13. Liikmesriigid tagavad, et riiklikul tasandil on sobivad mehhanismid, mille alusel on riikliku reguleeriva asutuse otsusest mõjutatud poolel õigus esitada kaebus **asjaomastest pooltest ja asjaomase liikmesriigi valitsusest sõltumatule riiklikule kohtuorganile või muule**

Selgitus

Kaebuste korral reguleerivate asutuste otsuste suhtes peab otsustamisele kaasa aitama era- ja poliitilistest huvidest sõltumatu organ.

Muudatusettepanek 56
Christian Ehler

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 14
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 24 c lõige 14

Komisjoni ettepanek

14. Komisjon võib **vastu võtta** reguleerivate asutuste käesolevas artiklis kirjeldatud volituste **rakendussuunised**. **Kõnealune meede**, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, **võetakse vastu** artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.

Muudatusettepanek

14. Komisjon võib **muuta** reguleerivate asutuste käesolevas artiklis kirjeldatud volituste **rakendussuuniseid**. **Kõnealust meedet**, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, **muudetakse** artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.

Selgitus

Käesoleva ettepaneku eesmärk on tagada, et Euroopa Parlament ja nõukogu võtavad suunised vastu nõuetekohase menetluse käigus. Volituste üleandmine komisjonile peab piirduma võimalike vajalike kohandustega.

Muudatusettepanek 57
Christian Ehler

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 14
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 24 d lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. Komisjon võib **võtta vastu suunised** reguleerivate asutuste kohustuste ulatuse kohta seoses nende omavahelise koostöö või nende ja ameti vahelise koostööga ning olukordade kohta, mille puhul amet on pädev otsustama reguleeriva korra üle seoses infrastruktuuriga, mis ühendab vähemalt kahte liikmesriiki. **Kõnealused meetmed**, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, **võetakse vastu** artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.

Muudatusettepanek

4. Komisjon võib **muuta suuniseid** reguleerivate asutuste kohustuste ulatuse kohta seoses nende omavahelise koostöö või nende ja ameti vahelise koostööga ning olukordade kohta, mille puhul amet on pädev otsustama reguleeriva korra üle seoses infrastruktuuriga, mis ühendab vähemalt kahte liikmesriiki. **Kõnealuseid meetmeid**, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, **muudetakse** artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.

Or. de

Selgitus

Käesoleva ettepaneku eesmärk on tagada, et Euroopa Parlament ja nõukogu võtavad suunised vastu nõuetekohase menetluse käigus. Volituste üleandmine komisjonile peab piirduma võimalike vajalike kohandustega.

Muudatusettepanek 58 **Christian Ehler**

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 14
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 24 e lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Amet esitab **nelja kuu** jooksul oma arvamuse vastavalt kas seda taotlenud reguleerivale asutusele või komisjonile ning reguleerivale asutusele, kes tegi kõnealuse otsuse.

Muudatusettepanek

2. Amet esitab **kahe kuu** jooksul oma arvamuse vastavalt kas seda taotlenud reguleerivale asutusele või komisjonile ning reguleerivale asutusele, kes tegi kõnealuse otsuse.

Or. de

Selgitus

Tähtaja lühendamine

Muudatusettepanek 59
Christian Ehler

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 14
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 24 e lõige 9

Komisjoni ettepanek

9. Komisjon **võtab vastu suunised**, milles sätestatakse käesoleva artikli kohaldamisel järgitava menetluse üksikasjad. **Kõnealune meede**, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, **võetakse vastu** artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.

Muudatusettepanek

9. Komisjon **muudab suuniseid**, milles sätestatakse käesoleva artikli kohaldamisel järgitava menetluse üksikasjad. **Kõnealust meedet**, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, **muudetakse** artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.

Or. de

Selgitus

Käesoleva ettepaneku eesmärk on tagada, et Euroopa Parlament ja nõukogu võtavad suunised vastu nõuetekohase menetluse käigus. Volituste üleandmine komisjonile peab piirduma võimalike vajalike kohandustega.

Muudatusettepanek 60
Christian Ehler

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 14
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 24 f lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid näevad ette, et tarneettevõtjad peavad hoidma riikliku reguleeriva asutuse, riikliku konkurentsiasutuse ja komisjoni jaoks **viie**

PE402.859v01-00

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid näevad ette, et tarneettevõtjad peavad hoidma riikliku reguleeriva asutuse, riikliku konkurentsiasutuse ja komisjoni jaoks

64/69

AM712297ET.doc
Freelance-tõlge

aasta jooksul kättesaadavana kogu asjakohase teabe, mis on seotud kõikide tehingutega gaasitarnelepingute ja maagaasi tuletisinstrumentide osas hulgimüüjatega ja põhivõrguettevõtjatega ning samuti gaasihoidlate ja maagaasi veeldusjaamade halduritega.

kolme aasta jooksul kättesaadavana kogu asjakohase teabe, mis on seotud kõikide tehingutega gaasitarnelepingute ja maagaasi tuletisinstrumentide osas hulgimüüjatega ja põhivõrguettevõtjatega ning samuti gaasihoidlate ja maagaasi veeldusjaamade halduritega.

Or. en

Selgitus

Tähtaja lühendamine

Muudatusettepanek 61 Jean-Paul Gauzès

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 14
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 24 f lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid näevad ette, et tarneettevõtjad peavad hoidma **riikliku reguleeriva asutuse, riikliku konkurentsiasutuse ja komisjoni** jaoks viie aasta jooksul kättesaadavana kogu asjakohase teabe, mis on seotud kõikide tehingutega gaasitarnelepingute ja maagaasi tuletisinstrumentide osas hulgimüüjatega ja põhivõrguettevõtjatega ning samuti gaasihoidlate ja maagaasi veeldusjaamade halduritega.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid näevad ette, et tarneettevõtjad peavad hoidma **pädevate asutuste** jaoks, **et need saaksid oma ülesandeid täita**, viie aasta jooksul kättesaadavana kogu asjakohase teabe, mis on seotud kõikide tehingutega gaasitarnelepingute ja maagaasi tuletisinstrumentide osas hulgimüüjatega ja põhivõrguettevõtjatega ning samuti gaasihoidlate ja maagaasi veeldusjaamade halduritega.

Or. de

Selgitus

Hulgimüügilepingutega seotud andmete kogumise tingimused tuleb selgelt määratleda ja siduda pädevate asutuste konkreetsete kohustustega. Pädevad asutused võivad hõlmata ka muid asutusi lisaks nendele, mida on mainitud direktiivi ettepanekus.

Muudatusettepanek 62
Christian Ehler

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 14
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 24 f lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. See teave ***hõlmab*** vastavate tehingute üksikasjalikke andmeid, nagu tähtaeg, tarne- ja maksetingimused, maht, täitmise kuupäevad ja kellaajad, tehinguhinnad ja asjaomase hulгимүүja andmed, ning üksikasjalikke andmeid kõikide lõpule viimata gaasitarnelepingute ja maagaasi tuletisinstrumentide kohta.

Muudatusettepanek

2. See teave ***võib hõlmata*** vastavate tehingute üksikasjalikke andmeid, nagu tähtaeg, tarne- ja maksetingimused, maht, täitmise kuupäevad ja kellaajad, tehinguhinnad ja asjaomase hulгимүүja andmed, ning üksikasjalikke andmeid kõikide lõpule viimata gaasitarnelepingute ja maagaasi tuletisinstrumentide kohta.

Or. de

Selgitus

Artikkel 24 f peaks kirjeldama üksnes raamtingimusi andmete kättesaadavana hoidmise kohustuse kohta, kuid mitte asjaomase teabe täpset sisu. Viimane peaks toimuma kohaste suuniste raames, mis tuleb kindlaks määrata täiendavate muudatusettepanekute abil ka Euroopa Parlamendi poolt.

Muudatusettepanek 63
Jean-Paul Gauzès

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 14
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 24 f lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Reguleeriv asutus võib otsustada need andmed osaliselt turuosalistele kättesaadavaks teha, kui ei avaldata konkreetsete turuosaliste või konkreetsete tehingutega seotud tundlikku äriteavet. Seda lõiget ei kohaldata teabe suhtes, mis käsitleb direktiivi 2004/39/EÜ reguleerimisalasse jäävaid

Muudatusettepanek

välja jätud

Selgitus

ELi gaasiturug sõltub kolmandatest riikidest pärit impordist. ELi tootjatel on suur turujõud ja enamik neist saab kasu ekspordi monopolist oma riigis.

Strateegiliste andmete avaldamine oleks vastuolus ELi gaasiimportijate huvidega, kuna annaks väljastpoolt ELi pärit gaasitootjatele teavet nende konkurentide müügitingimuste kohta. Andmeid võib anda asjaomastele asutustele, kuid mitte täielikult avaldada, nagu tehakse muudes majandussektorites.

Muudatusettepanek 64
Christian Ehler

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 14
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 24 f lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. Käesoleva artikli ühtse kohaldamise tagamiseks võib komisjon **vastu võtta suunised**, milles määratletakse andmete säilitamise meetodid ja kord, samuti säilitatavate andmete vorm ja sisu. **Kõnealused meetmed**, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, **võetakse vastu** artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.

Muudatusettepanek

4. Käesoleva artikli ühtse kohaldamise tagamiseks võib komisjon **muuta suuniseid**, milles määratletakse andmete säilitamise meetodid ja kord, samuti säilitatavate andmete vorm ja sisu. **Kõnealuseid meetmeid**, mis on kavandatud käesoleva direktiivi väheoluliste sätete muutmiseks seda täiendades, **muudetakse** artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.

Selgitus

Käesoleva ettepaneku eesmärk on tagada, et Euroopa Parlament ja nõukogu võtavad suunised vastu nõuetekohase menetluse käigus. Volituste üleandmine komisjonile peab piirduma võimalike vajalike kohandustega.

Muudatusettepanek 65
Christian Ehler

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 1 punkt 14
Direktiiv 2003/55/EÜ
Artikli 24 f lõige 5

Komisjoni ettepanek

5. Tarneettevõtjate ning hulgimüüjate ja põhivõrguettevõtjate ning samuti gaasihoidlate ja maagaasi veeldusjaamade haldurite vaheliste maagaasi tuletisinstrumentide tehingute suhtes kohaldatakse käesolevat artiklit alles siis, kui **komisjon on vastu võtnud** lõikes 4 osutatud suunised.

Muudatusettepanek

5. Tarneettevõtjate ning hulgimüüjate ja põhivõrguettevõtjate ning samuti gaasihoidlate ja maagaasi veeldusjaamade haldurite vaheliste maagaasi tuletisinstrumentide tehingute suhtes kohaldatakse käesolevat artiklit alles siis, kui lõikes 4 osutatud suunised **on vastu võetud**.

Or. de

Selgitus

Käesoleva ettepaneku eesmärk on tagada, et Euroopa Parlament ja nõukogu võtavad suunised vastu nõuetekohase menetluse käigus. Volituste üleandmine komisjonile peab piirduma võimalike vajalike kohandustega.

Muudatusettepanek 66
Bernhard Rapkay

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt
Artikli 2 teine a lõik (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(2 a) Komisjon esitab igal aastal Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande selle kohta, milliseid edusamme on tehtud liikmesriikides käesoleva direktiivi praktilisel ja ametlikul rakendamisel.

Or. de

